

LE CONDO CÉLESTE DE JAY PEAK / C2

# Sports

**Ski acrobatique**  
Le Tchèque Ales Valenta  
passe à l'histoire / Page C3

**Challenge**  
Sylvain Vincent profite  
d'une belle solidarité / Page C5



## Snobeck absent du Challenge



SHERBROOKE

La quatrième édition du Challenge sur glace Michelin Canada-Québec à Sherbrooke peut oublier Dany Snobeck. Champion des deux premières éditions et septième l'an dernier, Snobeck en a assez des querelles de pilotes et préfère demeurer chez lui à consacrer son temps à ses affaires.

Joint hier à Dijon où, sans vilains jeux de mots, on peut dire que la moultarde lui montait au nez, Snobeck a expliqué que la décision avait été dure à prendre, mais qu'il était bien déçu de tout ce qui s'est dit et écrit après la dernière édition des 24 heures de Chamonix.

Le pilote et préparateur de voiture de course a tenu à préciser qu'il ne voulait rien diriger vers les organisateurs sherbrookoïses ni vers Franz Hummel, le directeur de l'IRSI. «Au contraire, je leur souhaite toute la réussite possible.»

Yvan Muller, celui qu'on surnomme le roi de la glisse, ne sera pas à Sherbrooke non plus. «Nous laissons la voiture à la disposition de Pierre Colard et de Techno Di C. Gian Marino Zenere (pilote de la seconde Seat) mène le championnat, et ce sera bien qu'il roule avec Colard», souligne le vétéran pilote.

Attaque et riposte

Lors des deux premières étapes du championnat de l'IRSI à Chamonix, Muller n'a rien ménagé pour mener sa Seat devant le peloton même au coût de nombreux accrochages, allant même jusqu'à causer des sorties de courses de quelques rivaux, même parmi les favoris. Philippe Gache, champion de la saison 2001 comptait parmi les victimes de Muller dont le comportement a été décrié par plusieurs pilotes.

«Il y a des concurrents qui ne comprennent pas et qui ne se rendent pas compte de ce qu'on apporte aux courses sur glace. On reproche à Muller de vouloir tout gagner. On veut bien de Muller, mais on ne veut pas le voir ga-



Dany Snobeck, champion des deux premières éditions du Challenge sur glace, a préféré ne pas prendre le départ de la quatrième édition.

gner. Je suis très déçu là-dessus», lâchait Snobeck hier au moment où la majorité des pilotes inscrits au Challenge sur glace Michelin Canada-Québec complétaient leurs préparatifs pour ve-

nir à Sherbrooke.

«Ce week-end, nous allons les laisser gagner et on verra par la suite si nous leur manquons», ajoutait un Snobeck amer qui a pourtant été l'un des

grands animateurs des courses sur glace à Sherbrooke depuis les tout débuts. «Mais, je reviendrai à Sherbrooke, c'est promis. Transmets mes amitiés au maire Perrault et à toute l'équipe.»

Snobeck qui a longtemps préparé des voitures Opel pour les courses sur glace en France, prépare maintenant des Seat depuis le retrait d'Opel de la Série internationale des courses sur glace. Mais il ne reçoit pas non plus l'appui qu'il escompte de Seat.

Cela a également contribué à son retrait du Challenge sherbrookoïse. «Seat ne s'implique pas suffisamment. Nous mettons beaucoup d'argent dans les courses sur glace, mais Seat ne bouge pas assez pour moi.»

Propriétaire de la firme SNBE qui, entre autres, prépare des voitures de courses, Snobeck s'était porté acquéreur en janvier 2001 du circuit de Dijon. «Nous sommes en plein travaux actuellement pour tout rebâtir et présenter un programme complet l'été prochain.» Snobeck consacrera donc son week-end à son nouveau jouet et conservera certainement un oeil sur ce qui se passe sur le circuit Bertrand-Fabi.

### LES FINLANDAISES PLUTÔT CORIACES



Hayley Wickenheiser célèbre le premier de ses deux buts réussis hier face à l'équipe de Finlande.

## La catastrophe évitée...

François Lemenu (PC)  
WEST VALLEY CITY, Utah

L'équipe féminine de hockey du Canada a évité la catastrophe en demi-finale du tournoi olympique.

Après s'être heurtée à la gardienne finlandaise Tuula Puputti, la troupe de Danièle Sauvageau a sauvé sa mise grâce à deux buts réussis en l'espace de six secondes par Hayley Wickenheiser, son deuxième du match, et Jayna Hefford tôt en troisième période pour finalement l'emporter 7-3, hier, au E Center. La rencontre «au sommet» entre le Canada et les États-Unis aura donc lieu.

La Finlande, médaillée de bronze à Nagano il y a quatre ans, a su tenir tête au Canada grâce à la performance éblouissante de Puputti. Agée de 24 ans, Puputti ne fait que cinq pieds quatre pouces mais la qualité de ses déplacements compense pour son petit gabarit. L'étudiante de l'université Minnesota-Duluth a fait face à 54 lancers contre seulement 18 pour Kim St-Pierre.

«On savait qu'on finirait par marquer, que c'était seulement une question de temps. Il fallait seulement continuer à lancer», a déclaré Isabelle Chartrand.

La défenseur d'Anjou a soutenu que ses coéquipières n'ont pas tiré la sonnette d'alarme après la deuxième

période même si les Finlandaises menaient 3-2 après 40 minutes de jeu.

«On s'est tenues en équipe, on s'est tenues ensemble. Il n'y a pas eu de discours spécial entre les périodes», a fait valoir Chartrand.

«C'était la première fois qu'on tirait de l'arrière dans le tournoi. On savait que les Finlandaises ne lâcheraient pas et que leur gardienne (Tuula Puputti) était en grande forme. Mais on savait aussi qu'on finirait bien par marquer.»

Thérèse Brisson a réussi deux buts dans la victoire. Elle a aussi été directement responsable du premier but de la Finlande. La performance des Finlandaises ne l'a pas surprise. «Elles ont un bon jeu de transition et Puputti est une bonne gardienne. Je ne sais pas combien de tirs en échappée elle a bloqués en première période.»

«Mais c'était une question de temps avant qu'on marque. L'équipe n'a jamais paniqué.»

Vicky Sonohara et Cassie Campbell ont marqué les autres buts des Canadiennes.

Les pieds sur terre

Kim St-Pierre avoue avoir ressenti une certaine nervosité.

«Ça fait longtemps qu'on n'avait pas tiré de l'arrière après deux périodes, surtout qu'on ne jouait pas contre les Américaines, a admis la gardienne de l'équipe canadienne. J'aurais aimé réaliser de gros arrêts pour me sentir

dans le match. Ça m'aurait mis plus en confiance.

«Je pense que cette partie nous a remis les deux pieds sur terre après nos trois victoires. On sait aussi qu'on peut revenir de l'arrière dans un match», a déclaré l'athlète de Châteauguay.

La gardienne Tuula Puputti était souriante après la rencontre. Elle avait toutes les raisons d'être satisfaite de sa performance puisqu'elle a fait face à 58 lancers.

«Je pense que ce match représente un pas en avant pour la Finlande.»

«Aujourd'hui, il faut saluer la performance du Canada même si je pense que nous les avons réveillées avant la finale.»

Canada-USA

Le Canada va affronter les États-Unis en finale. Les Américaines, médaillées d'or à Nagano, sont favorites.

Danielle Goyette a joué une excellente troisième période, récoltant des passes sur les buts de Hayley Wickenheiser et Vicky Sonohara. L'athlète de St-Nazaire est convaincue que le Canada sera prêt pour l'affrontement de demain.

«Nous allons être préparées et nous allons entreprendre le match avec confiance, a-t-elle soutenu. Nous ne sommes pas favorites comme c'était le cas à Nagano. Il y a quatre ans, on n'osait pas parler de médaille d'or. Cette fois on en parle et on la veut.»

...une avalanche de plaisir!

# LE JEUDI

## La Tribune

### C'est gratuit

Ski de jour ou ski de soirée

# Jeudi

## 21 février 2002

POUR LES MUNICIPALITÉS SUIVANTES :  
(avec preuve de résidence)

- Canton de Hatley
- Waterville
- Canton de Magog
- Eastman

Ainsi que tous les citoyens de la nouvelle ville unifiée de SHERBROOKE

VALIDE LE 21 FÉVRIER 2002

POUR LES AUTRES SKIEURS

# 50%

DE RABAIS sur le billet de remontée

1 coupon par personne sur présentation de ce coupon

## La Tribune

(VALIDE LE 21 FÉVRIER 2002)

Centre récréotouristique

# Montjoye

Pour renseignements et abonnement

www.montjoye.qc.ca (819)842-2447

TVR AVALANCHE ROSSIGNOL

CITE 106.1 102.7 FM

La Tribune RECORD

Venez choisir votre nouvelle Aérió dès maintenant!

4 portes SUZUKI AERIO «Fastback» 5 portes

à partir de 228\$\*

0\$ comptant

Financement 0% d'intérêt à l'achat disponible

\* Location 48 mois, 20 000 km / année. Taxes, transport, préparation en sus.

### Estrie Auto Centre

Votre concessionnaire d'excellence

ENREGISTRÉ ISO 9002

4367, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST (819) 564-1600 1 800 567-4259

SUZUKI

Au rythme de ta vie

www.suzuki.ca



## Le condo céleste de Jay Peak: un secret bien gardé

**P**eu de skieurs de Jay Peak, au Vermont, savent en débarquant dans la niche du sommet du téléphérique que ce bâtiment abrite l'un des plus extraordinaires refuge en montagne qui soit.

Ce condo de deux chambres à coucher d'environ 1200 pieds carrés est un secret bien gardé réservé exclusivement par la station vermontoise à des fins de relations publiques. Avec la complicité de Chris Veillon, directeur des communications à Jay Peak, j'ai eu le privilège d'y passer une nuit... et quelle nuit!

L'expérience est unique. Je conviens que la faveur n'est pas donnée à tout le monde mais cela ne veut pas dire que je ne puisse pas pour autant la partager avec vous. Rares sont en effet, les «ski in / ski out» qui peuvent prétendre offrir le sommet et une vue quasi périphérique. Lors de mon passage, la niche du tram était littéralement givrée et n'avait certes rien à envier à l'Hôtel de glace de Québec.

Au terme de notre journée de ski, mes amis et moi avons pris à 15h45 le dernier tram vers le sommet. Aux skis et bottes, il a fallu aussi monter nos bagages pour la nuit et les victuailles du festin du soir. Une fois arrivés, la surprise fut plus généreuse que prévu.

On accède à l'appartement solitaire par le petit casse-croûte attendant à l'aire de débarquement. De là on gravit un escalier de bois anodin qui vous mène à la salle des machines où se trouve aussi une panoplie de bidules de télécommunications. En traversant cet espace aux allures d'envers de décor théâtral, rien ne laisse présager que la prochaine porte vous fera découvrir un appartement à la décoration sobre qui n'a rien à voir avec ce que peut joliment offrir Intrawest mais pourtant tout y est, du micro-ondes à la télé, de la chaîne stéréophonique à la cuisinière complète, en passant par le vidéo sans oublier les réveille-matin pour ne pas rater les «premières traces matinales».

Appelé Elevation 4000, l'appartement offre une vue imprenable sur trois côtés du bâtiment. J'avais beau avoir encore en tête les images d'un séjour de contemplation des Dolomites italiennes et voilà que les Adirondaks qui s'offraient à nous apportaient une autre transe contemplative tout aussi grisante.

Les dernières lueurs du soleil nous laissèrent découvrir un plan élargi le sommet du mont Washington, la cime de Stowe, le vaste lac Champlain gelé et même le lointain sommet de

Whiteface dans l'État de New York. La nuit venue, c'est Montréal repéré grâce au gyrophare de la Place Ville Marie. Le halo des lumières reflétant sous le bas plafond nuageux nous a aussi permis de localiser Burlington. En s'étirant le cou, on a même pu apercevoir les lumières du ski de soirée de Bromont à son sommet.

Abandonnés à notre sort pour la nuit, on a tout de même le sentiment de dominer le monde. Les lumières des villages dans la vallée vous offrent le coup d'oeil que vous avez généralement en avion lors d'un vol de nuit. Avant d'aller au lit, nous verrons à travers notre fenêtre au cadre dentelé de neige les dameuses BR travaillant les pistes. Dès lors nous avons le sentiment privilégié que nous serons les premiers à fouler le corduroy des pentes le lendemain matin.

C'est d'ailleurs ce que nous avons fait peu avant huit heures et avant la mise en service des remontées. La première descente fut suivie par plusieurs autres avant de se rabattre sur le «condo», dévorer un généreux petit déjeuner, faire les bagages et libérer les lieux vers 11 heures.

Elevation 4000 est un appartement exclusif mais qui pourrait facilement faire l'objet d'une promotion quelconque auprès du public skieur.

Nul doute que, plus que tout autre concours attrayant, le forfait saurait en séduire plus d'un...parole de celui qui fut littéralement séduit par la faveur qui lui fut accordée. Je voulais la partager avec vous, question de me déculpabiliser quelque peu.

### Pour la relâche, pourquoi pas un camp de ski?

Si le congé de la Semaine de relâche fait le bonheur des jeunes, il en est souvent tout autrement pour les parents qui ne savent pas toujours comment les occuper. Pour plusieurs qui ne peuvent synchroniser le congé avec leurs enfants, le problème prend souvent une dimension encore plus compliquée.

Une institution scolaire de l'Estrie a probablement trouvé la solution en mettant au point, du 4 au 9 mars prochain, un camp de neige qui s'inspire exactement des camps d'été.

Le Collège des Ursulines de Stanstead offre cet hiver, à une soixantaine de jeunes skieurs de 12 à 16 ans venant de partout au Québec, l'op-

portunité de passer une semaine de ski encadrée par un personnel enseignant qualifié tout en visitant trois montagnes. Un moniteur par huit stagiaires.

Pour \$695, les jeunes skieurs/planchistes seront logés et nourris au Collège tout en étant véhiculés vers les trois montagnes participantes que sont Owl's Head, Orford et Jay Peak au Vermont. Les frais comprennent également les cours de ski ou de planche à neige et l'encadrement par les moniteurs qui veilleront à l'animation en soirée. La formation s'adresse tant aux initiés qu'à ceux qui souhaitent se perfectionner.

Les initiateurs du projet sont confiants que la formule répondra à un besoin de plus en plus pressant surtout chez les deux parents qui travaillent. Raymond Lepage, le directeur du Collège des Ursulines de Stanstead, s'enthousiasme du slogan choisi pour cette première, soit «Trois montagnes, deux pays et un camp».

Pour plus de renseignements:

Raymond Lepage  
Collège des Ursulines  
(819)876-2795  
<http://www.ursuline.qc.ca/campNeige/index.htm>

### Échos de télésiège

#### Orford: ski de soirée gratuit

Dans le cadre des festivités du mois du Coeur dans la région Magog-Orford, le Mont Orford offrira samedi prochain la rare opportunité de skier et surfer gratuitement en soirée. Pour cette occasion, le T-Bar et la piste Pente Douce seront éclairés.

La Salle à manger offrira un souper de pâtes (15 \$) jusqu'à 20h. Le ski de soirée se déroulera de 18h30 à 22h durant laquelle période il y aura une descente aux flambeaux (18h30). Les profits de cette soirée seront remis à la Fondation des maladies du coeur.

#### Montjoye: ski gratuit

Les résidents «actionnaires» de Montjoye profitent d'une journée gratuite de ski demain jeudi. Le privilège de jour comme de soir s'adresse aux skieurs de Eastman, Waterville, Canton Hatley, Canton Magog et tous les citoyens de la nouvelle ville unifiée de Sherbrooke. Les autres skieurs profitent d'un rabais de 50% avec le coupon publié dans La Tribune.



L'expérience d'un séjour dans la niche du Tram de Jay Peak n'est pas donnée à tous mais on peut bien rêver.

# Jose Canseco engagé par les Expos

Richard Milo (PC)  
JUPITER, Floride

**C**a bouge au camp des Expos. Après avoir annoncé dimanche qu'ils avaient engagé Claude Raymond comme instructeur, un geste qui les rapprochera de leur public, les Expos ont mis sous contrat le spectaculaire Jose Canseco, hier.

Canseco, âgé de 37 ans, qui totalise

462 circuits au cours de sa carrière, a signé un contrat d'un an et il a été invité au camp des Expos. Il est attendu, aujourd'hui, et il doit prendre part au premier exercice de l'équipe au complet, demain.

«J'ai pensé que ça valait le coût de l'engager, a expliqué le directeur général des Expos, Omar Minaya. On avait l'occasion d'obtenir un gars qui a frappé 16 circuits et produit une cinquantaine de points en jouant peu souvent

la saison dernière.

«C'est un frappeur de puissance et il a encore la motivation pour jouer, a-t-il ajouté. Il veut atteindre les 500 circuits. En ce qui concerne sa défensive, je laisse le soin aux instructeurs de l'évaluer. Il jouait au début de la saison l'an passé avec les Bears de Newark. Ça démontre bien qu'il veut encore jouer. Je l'ai vu. A un moment donné, on avait considéré de l'engager avec les Mets. Ce n'est plus un poulain du prin-

temps, mais il n'a pas encore 40 ans. Tim Lincecum a 42 ans et il joue encore (il est au camp des Marlins de la Floride).»

L'an passé, Canseco a claqué 16 circuits et produit 49 points avec les White Sox de Chicago même s'il n'a joué que la moitié de la saison. Il s'était joint aux White Sox en tant que joueur autonome au mois de juin.

«Je pense que je suis encore un jeune joueur, a souligné Canseco lors d'un appel-conférence en début de soirée. J'ai encore trois à quatre années devant moi. Je ne vois pas pourquoi je ne pourrais pas frapper cette saison entre 40 à 50 circuits, produire entre 120 et 130 points, voler entre 20 et 30 buts si je joue sur une base régulière.»

Canseco, qui était devenu en 1988 le premier joueur à frapper 40 circuits et voler 40 buts en une saison, dit avoir confiance en lui quand il joue au champ extérieur. Il a été incommode par des malaises au dos il y a quelques années mais il se dit rétabli à 100 pour cent.

«Je ne sais à quelle position ils voudront m'utiliser mais je suis à l'aise au champ extérieur, a-t-il révélé. J'ai joué 40 matchs de suite au champ extérieur avec Newark l'an passé - les six ou sept derniers au champ centre.»

Avec Canseco, qui a obtenu moins de 1 million \$ des Expos, il faut dire que c'est souvent tout ou rien. Il a aussi été retiré au bâton à 75 reprises en 256 présences la saison dernière.

«C'est un frappeur de puissance, a signalé Minaya. Il pourra donner un peu plus de protection à Vladimir (Guerrero). Notre champ extérieur est jeune et il apportera un meilleur équilibre de jeunes et de vétérans.»

Canseco, un vétéran de 17 saisons

«Je pense que je suis encore un jeune joueur»



L'an passé, Canseco a claqué 16 circuits et produit 49 points avec les White Sox de Chicago même s'il n'a joué que la moitié de la saison.

dans les ligues majeures, occupe le 22e rang dans l'histoire du baseball au chapitre des circuits, trois de moins que Dave Winfield. Il vient au deuxième rang parmi les joueurs actifs derrière Barry Bonds, des Giants de San Francisco, qui en totalise 567.

## Marceau se rapporte

Jean-Paul Ricard  
jricard1@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

**L**e lanceur sherbrookoise Pierre-Luc Marceau a reçu ses directives pour le camp d'entraînement des Expos de Montréal, vraisemblablement le dernier camp d'entraînement de la formation montréalaise.

«Je dois me présenter à Jupiter le 2 mars pour le début du camp d'entraînement. D'ici là, je continue mes exercices de conditionnement physique. Même si les dirigeants du Baseball majeur nous ont promis qu'il n'y aurait pas de vente de feu chez les Expos de Montréal, nous nous attendons à ce qu'il y ait beaucoup de va et viens au sein de l'organisation, beaucoup de mouvements de joueurs. Pour ma part, je vais

en profiter pour essayer de me faire valoir comme je l'ai fait l'an dernier et me faire connaître auprès des nouveaux dirigeants des Expos», d'affirmer le jeune gaucher.

«L'an prochain, ce sera comme si j'étais un agent libre. Alors, c'est dès cette année que les éclairés des autres équipes vont nous surveiller davantage. Il y aura plusieurs joueurs sur le marché du repêchage, et je veux occuper une bonne place», d'ajouter Pierre-Luc Marceau, qui s'attend à poursuivre sa carrière à Clinton l'été prochain. Il s'agit d'un autre club école des Expos. L'an dernier, Pierre-Luc évoluait pour les Expos de Vermont, à Burlington.

Au sein du personnel d'instructeurs des Expos, il y aura au moins Claude Raymond qui le connaît et qui connaît sa valeur.

**DU SPECTACULAIRE À L'EXTREME!**

L'événement international de course automobile sur glace unique en Amérique du Nord

**Challenge sur glace MICHELIN Canada-Québec SHERBROOKE**

**22, 23, 24 février**

Billet en vente et au Palais de Sports de Sherbrooke et réseau

**1 (800) 361-4595**

Tarifs disponibles pour groupes de 10 personnes et plus, jusqu'à 25% de rabais (819) 560-4270

**www.challengecanada.com**

**Cascades**  
en collaboration avec  
**LES PNEUS Robert Bourque**

Destiné exclusivement à la «filiale québécoise»... sur glace de la Série IRSI.

Le trophée a été créé afin de souligner, d'une façon particulière, le talent de nos équipes québécoises et sera attribué à celle qui se sera le mieux illustrée au classement de cette épreuve du Canada de la Série IRSI.

Sur Subaru Impreza, le tandem, Sylvain Vincent, ex-champion de rallye qui frôla la deuxième marche du podium l'an dernier et Bertrand Godin, qui a su de façon de maître tenir tête aux champions européens à la dernière édition de Sherbrooke.

Le duo Yves Legris et Bobby Hamel qui terminait en sixième place l'an dernier avec leur Subaru Impreza qui revient encore plus compétitif.

Au volant de la BMW M3, l'équipe formée de Marc-André Camirand, un as incontesté de la glace et de Didier Schraenen qui était au rendez-vous aux deux premières éditions.

Une première québécoise! De la table à dessin à la glace, l'Écurie Mobilis nous présente leur toute première WRC, un prototype sorti de leur atelier de Saint-Hubert. La Ford Focus qui sera au banc d'essai sera pilotée par Pierre Hamel et Bertrand Lambert.

**DU TALENT À L'EXTREME!**



# Les XIX<sup>e</sup> Jeux olympiques d'hiver

## SALT LAKE CITY 2002

### Le Canada doit se méfier de Selanne

François Lemenu (PC)  
WEST VALLEY CITY, Utah

Le Canada et la Finlande ont emprunté le même chemin torueux en préparation de leur match quart de finale, aujourd'hui.

Le Canada a offert deux performances très ordinaires avant de faire match nul 3-3 contre la République tchèque. La Finlande a entrepris le tournoi olympique en subissant un revers de 6-0 face aux États-Unis. Une victoire de 3-1 contre la Russie a cependant redonné espoir à la troupe de l'entraîneur Hannu Aravirta.

«On se retrouve dans la même situation que le Canada, fait valoir Teppo Numminen. Notre premier match contre les Américains a été tout simplement affreux. Mais on joue mieux depuis. Nous avons vraiment bien joué contre les Russes. Je pense que l'équi-

pe s'est retrouvée», laisse entendre le défenseur des Coyotes de Phoenix.

Les Finlandais chercheront à créer une surprise sans leur leader Saku Koivu. Le capitaine du Canadien de Montréal est en rémission d'un cancer du tissu lymphatique et son absence crée évidemment un grand vide tant moral que physique.

«Je lui ai parlé avant les Jeux et il nous a souhaité bonne chance, raconte son grand ami Teemu Selanne. Il regrette de ne pas être avec nous. Il nous manque tellement. J'espère qu'il va recouvrer la santé et revenir parmi nous le plus rapidement possible.»

Selanne sera à surveiller aujourd'hui. Il semble avoir retrouvé ses moyens loin des Sharks de San Jose et de leur entraîneur Darryl Sutter.

«Les Jeux représentent l'apothéose de ma saison, dit-il. C'est agréable de pouvoir montrer aux gens ce dont je suis encore capable lorsqu'on m'en



Teemu Selanne a retrouvé ses moyens avec son équipe nationale.

donne l'occasion», a lancé Selanne, qui doit jouer les seconds violons à San Jose derrière Owen Nolan.

Les deux coéquipiers chez les Sharks se retrouveront mercredi sur la glace du E Center. Bel affrontement en perspective.

Selanne se dit à l'aise dans le rôle de néglige.

«Personne ne s'attend à ce qu'on batte le Canada. Nous n'avons donc aucune pression. Nous allons jouer du mieux que nous le pouvons tout en ayant du plaisir. Finalement, on se retrouve dans la même situation qu'à Nagano.»

#### Match revanche

Il y a quatre ans, la Finlande avait défait le Canada 3-2 dans le match comptant pour la médaille de bronze. Le Canada avait cependant affronté la Finlande après la défaite creve-cœur

contre la République tchèque en tirs de barrage.

Les Canadiens s'attendent à devoir batailler pour disposer des Finlandais.

«Les Finlandais ont vaincu les Russes de façon convaincante. On a besoin d'être prêts, prévient le défenseur Rob Blake.

«Ils seront en confiance après avoir battu les Russes. Les Finlandais sont vifs et rapides tout en étant solides en défense. Pour les battre, nous allons devoir jouer de façon intense et robuste et prendre les devants tôt dans la rencontre.»

Lundi, après le match contre la République tchèque, Wayne Gretzky a fait un discours ultra-patriotique dans l'espoir de rallier sa troupe. Sa diatribe aura-t-elle les effets souhaités? C'est ce que nous verrons.

L'équipe canadienne a obtenu gagné d'entraînement hier. Le match d'aujourd'hui contre la Finlande sera présenté à 22h15, heure de l'est.

### Annie goûte ses Jeux sans stress

Louis-Éric Allard  
lallard@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Annie Perreault ne participe peut-être pas aux Jeux de Salt Lake City. Ça ne l'empêche toutefois nullement de goûter aux olympiques comme jamais.

Confinée au rôle de réserviste au sein de l'équipe de patinage de vitesse de courte piste, la médaillée d'or des Jeux de 1998 au 500 mètres assiste à autant de compétitions qu'elle le peut.

Celle-ci ne manque évidemment rien des compétitions de patinage de vitesse sur courte piste, mais elle est allée aussi voir le patinage de vitesse sur longue piste, le ski acrobatique, le hockey féminin et elle aimerait bien avoir des billets pour assister aux matchs de hockey masculin.

«Mais les billets sont très en demande et sont très rares, dit-elle. D'autant plus que de plus en plus d'athlètes ont terminé leurs compétitions.»

«Je vois des compétitions comme jamais. Je suis plus retirée. Je n'ai pas le stress des participants. C'est vraiment particulier. Je vis ces Jeux comme jamais. Je suis très sereine», affirme la Sherbrookoise.

#### Contente pour Mathieu

Annie affirme avoir vécu des sentiments très particuliers, samedi, lors des épreuves de patinage de vitesse sur courte piste.

«J'étais vraiment contente pour (le Sherbrookoise) Mathieu (Turcotte) qui a remporté la médaille de bronze. Je suis allée le voir. Je savais la joie qu'il pouvait ressentir. Il a tellement travaillé fort pour arriver là. Aussi, il y avait la finale du 500 mètres chez les femmes et j'admets que j'ai eu un pincement au cœur en voyant la Chinoise l'emporter, car elle a eu la même réaction que moi en 1998. Ça m'a ramenée quatre ans en arrière.»

Elle est la première à reconnaître que la crédibilité de son sport en a pris pour son rhume avec les nombreuses disqualifications et chutes qui ont perturbé la journée de samedi. Mais elle a son opinion bien arrêtée sur le sujet.

«Je comprends les gens de débattre contre notre sport. Je considère toutefois que les athlètes qui partent favoris sont trop nerveux. Ils ne se préparent pas de la bonne façon. Les chutes qui surviennent lors des Jeux olympiques n'arrivent pas lors des autres compétitions dans l'année.»

Elle a assisté à la victoire des Canadiennes contre les Finlandaises en hockey féminin, hier, mais elle n'a guère été impressionnée.

«Les Canadiennes n'ont pas été là durant 10 minutes en deuxième période avant de se mettre à bombarder le filet finlandais. Elles devront mieux jouer en finale si elles veulent espérer remporter l'or. Je ne pense pas qu'elles se sont préparées de la bonne façon pour la finale», conclut Annie, qui entend bien assister à d'autres compétitions et aux cérémonies de clôture d'ici la fin des Jeux.

## Valenta passe à l'histoire

... et Jeff Bean ne comprend pas pourquoi il a seulement frôlé le podium

Robert Laflamme (PC)

PARK CITY

Une autre controverse impliquant l'équipe canadienne et un juge a marqué les Jeux olympiques, hier. Ce n'était pas cette fois une juge française de patinage artistique qui était en cause, mais un juge canadien.

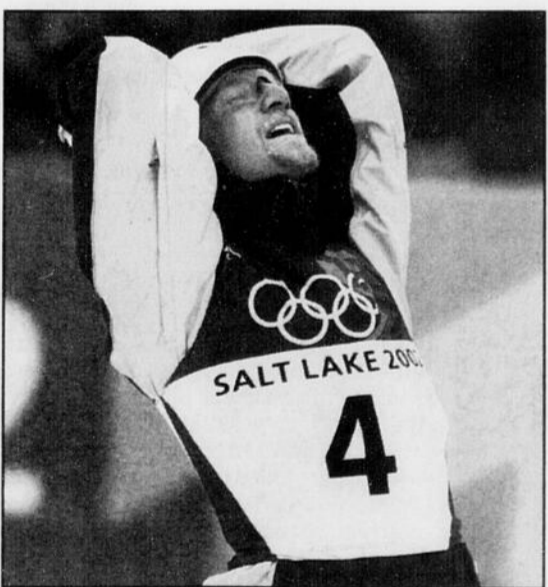
Le skieur acrobatique Jeff Bean se proposait d'aller demander des explications à John Buhler après avoir raté le podium de l'épreuve des sauts par 22 centièmes de point seulement.

Buhler a accordé à Bean pour son deuxième saut la plus basse note (5,9) chez les cinq juges évaluant la forme des sauteurs dans les airs. À l'opposé, le juge russe lui a octroyé une note de 6,4. La sévérité du Canadien a fait pencher la balance en faveur du Biélorusse Alexei Grichin, médaillé de bronze.

«Je veux simplement aller le voir pour savoir ce qu'il n'a pas apprécié, a affirmé Bean sans aucune animosité. Je ne peux rien faire pour modifier les résultats. Je dois les accepter, ça fait partie du jeu. Mais j'aurais préféré perdre une médaille par un écart de 2,2 points plutôt que de 0,2.»

Plus tard, l'athlète bilingue d'Ottawa a renchéri en français: «Ça me fait un peu mal que ce soit le juge canadien qui m'ait donné la plus basse note. Je veux qu'il me dise ce que je n'ai pas fait de bien pour m'améliorer.»

Cela dit, le sauteur de 25 ans était ravi d'avoir



L'Ontarien Jeff Bean a flirté avec une troisième position, mais le juge canadien l'en a privé.



Le Tchèque Ales Valenta a réussi en compétition le premier triple périlleux avec cinq vrilles. Il a récolté l'or.

obtenu son meilleur score en compétition (250,97). Les deux autres Canadiens en finale, le Torontois Andy Capicik et Steve Omischl de North Bay, en Ontario, ont fini respectivement 8e et 11e.

«J'ai offert ma meilleure performance en carrière sous une énorme pression, a déclaré Bean. Les Jeux olympiques sont la compétition pour le faire et je ne pouvais pas faire plus. J'ai accompli les deux meilleurs sauts de ma vie. Mes atterrissages ont été parfaits.»

Les membres de l'équipe canadienne avaient aussi le sentiment que Bean aurait mérité un meilleur sort.

«Je pense que Jeff s'est fait avoir un petit peu. Je le voyais sur le podium», a avancé prudemment Nicolas Fontaine, qui n'a pas franchi l'étape des qualifications.

#### Une première

«Je ne veux pas embarquer dans le même débat sur les juges qu'en patinage artistique, mais le juge canadien aurait pu faire comme le juge américain, qui donnait de bonnes notes aux athlètes américains. Mais les juges étaient mieux placés que moi qui étais dans les gradins.»

Le Tchèque Ales Valenta est passé à l'histoire en réussissant en compétition le premier triple périlleux avec cinq vrilles. L'exploit lui a valu la médaille d'or (257,02). L'Américain Joe Pack (251,64) a gagné la médaille d'argent dans sa course, lui qui est de Park City.

«Bravo à Ales. Il a démontré beaucoup de cran», a commenté Bean.

«Il vient de repousser les limites de notre sport au même titre qu'Elvis Stojko l'a fait quand il a réussi un premier quadruple saut en patinage artistique.»

Valenta avait annoncé ses couleurs depuis quelques mois. À Mont-Tremblant en janvier dernier, il avait envisagé de le tenter au Mondial Ericsson de ski acrobatique. Il l'avait essayé sans obtenir de succès, quelques semaines plus tard, lors de la compétition de la Coupe du monde de Blackcomb, en Colombie-Britannique.

Le Tchèque âgé de 29 ans, qui n'avait jamais remporté une étape du circuit de la Coupe du monde, a décidé de jouer le tout pour le tout aux Jeux de Salt Lake. Lundi, il avait bien réussi le saut à l'entraînement.

«C'était mon coup de chance pour remporter une médaille et ça a fonctionné», a dit le nouveau champion olympique.

## Fontaine en attrape un coup de vieux

Robert Laflamme (PC)

PARK CITY

Nicolas Fontaine a pris un coup de vieux en voyant le Tchèque Ales Valenta réussir le premier triple saut périlleux avec cinq vrilles de l'histoire.

«Ales a envoyé le message aux vieux que le mo-

ment est peut-être venu pour eux de s'asseoir et de regarder le spectacle», a lancé l'expérimenté skieur acrobatique de Magog.

«Ce qu'il a accompli aujourd'hui est extraordinaire, a-t-il continué. Je suis content pour lui parce qu'il a pris un grand risque.»

Fontaine a dit que les jeunes de la relève, comme Steve Omischl (24 ans) et Jeff Bean (25 ans), devront se retrousser les manches parce que les triples manoeuvres avec cinq vrilles deviendront la

norme dans quelques années.

Valenta s'est vu accorder un pointage de 129,98 pour son saut historique. L'atterrissage aurait pu être meilleur.

L'Américain Eric Bergoust a réussi, hier, le plus haut pointage pour un triple périlleux avec quatre vrilles, soit 130,38 points. Il devait amasser un pointage de 126,65 à son second saut, le même que le premier, afin d'éclipser Valenta. Il l'a atterri sur le dos.

## VIVEZ SALT LAKE 2002 EN TEMPS RÉEL

ARTICLES  
RÉSULTATS EN DIRECT  
TABLEAU DES MÉDAILLES  
LIEUX DES COMPÉTITIONS  
GALERIES DE PHOTOS  
ET PLUS ENCORE...



cyberpresse.ca  
CHAQUE MINUTE COMPTE  
www.cyberpresse.ca/saltlake2002



# Le programme de courses sera revu



Sonia Bolduc  
sbolduc@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Lorsque les organisateurs du Grand Prix de Valcourt planifient l'édition 2003 de l'événement motoneige par excellence en Amérique du Nord, ils devront inévitablement faire des choix. Les problèmes d'horaire expérimentés au cours de la dernière fin de semaine ont en effet sonné l'heu-

re de la refonte du programme des courses au circuit Yvon-Duhamel.

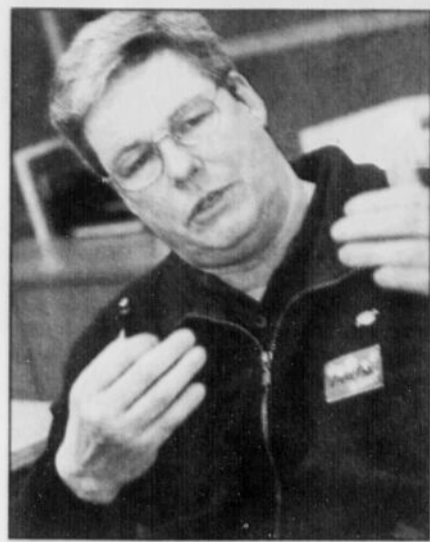
«Il est vrai que l'on avait un peu trop de courses au programme la fin de semaine dernière, avoue le président du Grand Prix, Denis Leclerc. On s'interroge entre autres sur la pertinence de tenir des épreuves de Vintage et de Sno Hawks, qui sont venues gruger à elle seules une heure et demie de la journée de dimanche. Ces compétitions et les accidents qui ont retardé quelques courses ont vraiment bousculé le programme et la tenue des finales.»

Le nombre record de coureurs inscrits dans les classes semi-professionnelles et professionnelles de snowcross a également posé problème pendant les trois jours du Grand Prix. Quelque 80 pilotes se sont livrés une chaude lutte chez les semi-pros alors

qu'on a eu 50 pour cent plus d'inscriptions de pros que l'an passé. Si on conserve la déroulement actuel des courses, il semble d'ailleurs que le nombre de pilotes ait atteint sa limite.

### Beaucoup de qualifications

«Nous avons aussi la possibilité de modifier le mode de qualifications, note Denis Leclerc. Plusieurs compétitions américaines, qui reçoivent jusqu'à 800 coureurs par week-end, les limitent à une seule course de qualification. Ici, on tient toujours deux ou trois qualifications par classe en plus d'une course de dernière chance. Peut-être pourrait-on en éliminer quelques-unes pour réorganiser l'horaire. Chose certaine, on va étudier les possibilités afin que le spectacle continue d'être intéressant!»



Denis Leclerc

Car l'intérêt demeure, selon les responsables du Grand Prix. Si on n'a pas enregistré les 30 000 entrées espérées sur les différents sites, on remarque toutefois selon les premiers chiffres une légère hausse d'amateurs pour les courses de dimanche, mais également au Musée J.-A. Bombardier et aux festivités Desjardins. Seul le spectacle de samedi soir mettant en vedette Okoumé et les Respectables n'a pas connu le succès souhaité, alors que 500 spectateurs de moins que prévu ont franchi les tourniquets.

«Mais à la piste de course et sur les autres sites, on pense bien avoir accueilli des foules records, indique Denis Leclerc. Les quelque 300 bénévoles du Grand Prix sont ravis et les amateurs ont encore démontré leur enthousiasme envers l'ensemble des activités!»

## L'effort a rendez-vous au Festival Léandre-Cayer



La Tribune, Sonia Bolduc

Le petit Vincent Côté et son grand coéquipier Alexandre Jutras des Cougars de Lenn-Ascot ont fait la vie dure aux Rangers de Rock Forest hier dans le cadre du Festival Léandre-Cayer. Respectivement auteurs de deux et trois buts, ils ont conduit leur équipe vers un gain de 6-5 en catégorie pré-novice.

## Le plan déjoué

Sonia Bolduc  
sbolduc@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Le plan de match des Rangers de Rock Forest se voulait fort simple... On devait travailler fort, tenter quelques échappées, multiplier les passes, bien se placer devant le but et surtout, surveiller le Cougar Alexandre Jutras de très près!

«Si on réussit à l'empêcher de prendre la rondelle et de trop s'approcher de notre but, nos chances de gagner sont vraiment bonnes!» assuraient Anthony Champagne, Vincent Trudel et Michaël Beaudoin avant la partie.

Mais sur la glace du Centre récréatif de Rock Forest, où se déroule la 15e édition du Festival pré-novice et novice Léandre-Cayer, la tâche s'est avérée plus difficile que prévu. Les jeunes Rangers ont bien tenté de marquer leur homme, mais Jutras et son comparse Vincent Côté ont joué les trouble-fête en se partageant cinq des six buts des Cougars de Lenn-Ascot dans un gain de 6-5. Pierre-Alexandre Paré a complété la marque dans la victoire.

### Esprit d'équipe

«Ils ont peut-être réussi à me déranger pendant un petit bout, mais pas trop quand même, constatait Alexandre après cette première partie au tournoi forestois. Et puis on a tous bien joué!»

«On joue vraiment mieux qu'avant, expliquait aussi le Ranger Michaël Beaudoin. On avait de la difficulté au début à se faire des passes et à prendre des bons lancers. Puis tranquillement, on a commencé à mieux jouer et maintenant on peut arriver à battre tout le monde!»

Le jeune Beaudoin a d'ailleurs marqué le premier filet des siens hier soir, avant que Anthony Champagne, Andrew MacDonald (2) et Samuel Dubé l'imitent à leur tour.

D'un côté comme de l'autre, l'effort et l'esprit d'équipe étaient au rendez-vous. Des indispensables que tous ces jeunes joueurs souhaitent d'ailleurs voir leurs héros de l'équipe canadienne masculine mettre en pratique aux Jeux olympiques.

«Si en plus ils arrivaient à se passer la rondelle un peu plus, peut-être qu'ils pourraient se rendre jusqu'en finale, croit Alexandre Jutras. De toute façon, je trouve que les filles du Canada sont meilleures!»

Le Festival Léandre-Cayer se terminera d'ailleurs en même temps que les Jeux de Salt Lake City, ce dimanche en fin d'après-midi, avec la présentation des grandes finales du novice A et B.

# La solidarité sauve Vincent pour le Challenge

Pierre Turgeon  
pturgeo@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Finale, il n'y a pas que des malheurs qui s'acharnent sur le pilote québécois Sylvain Vincent au Challenge sur glace Michelin Canada-Québec. «Sans une belle solidarité chez les commerçants de Sherbrooke, je ne sais pas si nous aurions pu prendre le départ», confie le pilote de La Plaine.

L'an dernier, en bonne position, Vincent avait capoté dans une épreuve du dimanche, mettant ainsi un terme à toutes ses chances de podium. Cette année, il a sérieusement amoché son bolide sur le circuit Bertrand-Fabi la semaine dernière. Il y a eu plus de casse que de mal, mais la voiture avait été suffisamment touchée pour remettre en question sa participation au Challenge sherbrookois.

«Le lendemain matin, Laurent Laplante, du Carrossier professionnel, a pris la voiture et l'a insérée dans son horaire à travers ses clients réguliers, pour nous la livrer vendredi soir et nous donner le temps de compléter la préparation de la voiture à temps pour le Challenge», explique Vincent.

### Le châssis redressé

«On doit beaucoup à M. Laplante et à notre mécanicien Martin Perreault», ajoutait le pilote qui fera équipe avec Bertrand Godin en fin de semaine sur sa Subaru Impreza.

Laurent Laplante confiait qu'on a surtout fait des travaux de bas de caisse. «Il a fallu y consacrer 16 à 17 heures. Aucun client n'a été retardé même s'il a fallu faire de la place. On a fait du temps supplémentaire.»

Non seulement il a fallu réparer la carrosserie, il a aussi fallu redresser le châssis qui avait écopé sous la force de l'impact quand Vincent n'a pas été en mesure d'éviter une voiture immobilisée au centre d'une des deux paraboliques du circuit Bertrand-Fabi. L'incident est survenu après une conférence de presse la semaine dernière au moment où on était occupé à donner des tours à des commanditaires et autres personnes vip impliquées dans le Challenge. Personne n'a été blessé, mais la voiture était sérieusement endommagée.

«Si tous nos malheurs sont passés, on devrait connaître une bonne fin de semaine, souhaite Vincent. La voiture nous offre une bonne base et une multitude d'ajustements. Il faut se donner le temps de figoler la voiture pour être de plus en plus rapide à chaque sortie tout en espérant qu'elle sera compétitive samedi pour la première manche.»

On peut donc s'attendre aux essais de vendredi soir, que le duo Vincent-Godin n'y aille pas pour la vitesse, mais plutôt pour les expériences afin de trouver les meilleurs ajustements.

«C'est sûr que pour le week-end, nous allons viser la fiabilité. Il y a dix manches à disputer, c'est presque une course d'endurance. Il ne faut pas surtaxer les mécaniciens, il faut économiser la voiture et éviter de tomber dans les pièges.»

### Un autre Québécois

Par ailleurs, un autre pilote québécois s'est greffé à la liste des inscrits hier quand on a annoncé que le jeune Bruno Saint-Jacques, de Boucherville, rejoindra l'équipe québécoise Mobilis Cars des pilotes Pierre Maheu et Bertrand Lambert.

Il semble, selon les informations obtenues,



Imacom, Jocelyn Riendeau

Le pilote Sylvain Vincent affirme qu'il ne remerciera jamais assez le carrossier Laurent Laplante (au premier plan) et le mécanicien Martin Perreault qui ont su réparer à temps sa voiture pour lui permettre de participer au Challenge sur glace Michelin en fin de semaine.



Imacom, Jocelyn Riendeau

On a fait la fête hier soir sur la rue Wellington où on présentait le concours d'arrêts aux puits CIMO Budweiser. Une quinzaine d'équipes y ont participé dont celle-ci qui misait la seule fille inscrite au concours. Parmi les équipiers, on reconnaît Mylène Ledoux, Eric Pelchat, Marc Bujold, Jonathan Houde, Martin Choquette et Olivier Colombe.

que Pierre Maheu céderait son volant à Saint-Jacques, vice-champion en série d'endurance Grand-Am en 2001... -0-

Les activités de la semaine du Challenge se poursuivaient hier soir au centre-ville où une quinzaine d'équipes, représentant autant de bars de la région, ont participé au concours Arrêts aux puits CIMO Budweiser. Ces équipes ont créé beaucoup d'ambiance sur la rue Wellington en présence du maire Jean Perrault et de sa conjointe Nicole ainsi que de plusieurs représentants du Challenge. La compétition opposait les bars de la région, mais il n'y avait aucune trace de l'écurie BAR... -0-

Ce sont les gens d'affaires qui viendront

en piste ce soir quand ils participeront à une compétition amicale de karting sur le circuit Bertrand-Fabi à compter de 18h30. On procédera à trois départs de 12 karts pour des sessions de 15 minutes et les 12 meilleurs se retrouveront dans une finale de 20 minutes où ils pourront aussi défier les pilotes français... -0-

Les personnes désirant obtenir de l'information sur les réservations corporatives et de groupes (10 personnes et plus) ou sur l'événement doivent signaler le 560-4270. A titre d'information, soulignons que les billets pour assister au Challenge sur glace Michelin en fin de semaine prochaine sont disponibles dans les 112 points de vente du Réseau admission, au 1-800-361-4595 ou encore sur le site Internet <http://www.admission.com...>

## Des résultats rebondissants!

**Votre public cible aime le sport? Dites-vous bien qu'il aime probablement lire La Tribune. En effet, avec seulement trois\* parutions de votre annonce sur une période de deux semaines, vous rejoignez efficacement :**

- 70,4 % des joueurs de golf, qui verront votre annonce en moyenne 2,53 fois.
- 66,51 % des chasseurs, qui verront votre annonce en moyenne 2,48 fois.
- 78,39 % des pêcheurs, qui verront votre annonce en moyenne 2,48 fois.
- 61,37 % des utilisateurs de patins à roues alignées, qui verront votre annonce en moyenne 2,09 fois.
- 69,10 % des cyclistes, qui verront votre annonce en moyenne 2,45 fois.
- 81,48 % des adultes qui font du ski de randonnée et qui verront votre annonce en moyenne 2,68 fois.

\*Deux annonces en semaine et une annonce le samedi.



**POUR NOUS REJOINDRE**  
**564-5450**  
1 800 567-6955





# Agroalimentaire

## M. le juge s'y connaît en vaches

Grâce aux Holstein, le Warwickois Claude Pépin a acquis une notoriété internationale

Monique Giroux  
WARWICK

Quand Claude Pépin avait 16 ans, son père n'a pas hésité à lui confier la charge de la reproduction du cheptel familial. Rien ne laissait présager que cet intérêt, qui n'a fait que s'affiner avec les années, le mènerait aussi loin. Ce citoyen de Warwick a jugé et encanté en France, en Australie et en Italie où il a même vendu deux vaches de la ferme papale!

Dans les expositions, les juges doivent évaluer la bête sur sa charpente, sa croupe, ses pieds, ses membres, son avant-pis, son arrière-pis, son système mammaire et son caractère laitier, tout en étant capable de justifier chacun des pointages et de gérer le stress. Il faut être un visuel et avoir le jugement sûr et rapide, car il leur arrive d'avoir près de 400 bêtes à évaluer dans une petite journée!

Ne s'improvise pas juge Holstein qui veut. Claude Pépin en sait quelque chose lui qui a passé toutes les étapes afin d'acquiescer le plus haut niveau de compétence.

Tel père, tel fils

«Mon père a gagné la médaille d'or provinciale en 1957 et le titre de la famille terrienne en 1959. J'ai toujours vécu sur une bonne ferme et j'aime les animaux. Je me souviens, alors que j'étais petit garçon, avoir accompagné mon père pour acheter une bête à Chesterville. Les troupeaux d'Ernest Croteau étaient réputés. Mon père m'a laissé gérer la reproduction du troupeau dès mes 16 ans. Nous avons progressé rapidement grâce aux conseils d'Hector Béliveau, un agronome qui a introduit la Holstein dans la région. Notre club Holstein date de 1934. C'est grâce à lui que nous avons atteint le niveau actuel. Les Américains possèdent les plus gros troupeaux en volume, mais ils s'approvisionnent chez nous en génétique, car ils savent que nous sommes les meilleurs.»



Claude Pépin devant les nombreux rubans remportés par ses bêtes au cours de sa longue carrière d'éleveur Holstein.

Claude Pépin a épousé Lise Carrier, elle aussi issue d'une vieille famille terrienne de Warwick, et le jeune couple s'est installé sur une ferme voisine de celle des parents Carrier et Pépin. «J'ai parti la génétique de mon cheptel à partir de celle du troupeau de mon père. J'ai remporté la médaille d'or juvénile du Québec et j'ai été reconnu le plus jeune maître éleveur canadien en 1979. Mon père était maître éleveur depuis 1966, c'était la première fois qu'un père et son fils portaient ce titre convoité en même temps!»

Il fut alors recommandé pour suivre la formation de juge par le club Holstein des Bois-Francis. Afin d'obtenir son titre, il dut suivre des conférences et passer des tests oraux et écrits. Il obtint le titre de juge officiel du Québec et commença sa carrière par des concours locaux de jeunes ruraux. Son premier jugement il le rendit à Saint-Barnabé au début des années 70. Comme le poste était très en demande, il gravit les échelons de la «magistrature» rapidement. Il fut listé juge canadien à la suggestion de l'Association Holstein du Québec et officia à l'exposition de Montréal en 1980 et à celle de Québec en 1986.

De juge canadien, il passa au niveau

international. Il rendit ses verdicts à Li-bramont en Belgique, en 1982, à Blain en Bretagne, en 1984, à Nowra et Denman en Australie, en 1991, à Alençon en France, en 1993 et dans le Massif Central Mauriac en France, en 1996.

Pendant 20 ans, à partir de 1980, il travailla aux enchères Holstein avec les Services d'Encan Crackholm de Richmond à travers le Québec et l'Ontario. En 1988-89, il donna 12 conférences à travers la France sur la génétique bovine.

Il a rédigé, en collaboration avec sa conjointe, plusieurs articles sur la génétique Holstein pour la revue *Typex* de France. Afin de maintenir ses connaissances à jour, il participe aux conférences de juges Holstein à tous les ans. Il a accompagné des délégations étrangères en tant que guide pour visiter les expositions et les élevages en plus d'être consultant en génétique et vendeur de semence lors de missions au Maroc. Il a déjà organisé la visite de 180 éleveurs Holstein français lors d'un symposium qui s'est tenu à Québec. Sa conjointe précise: «Avec les Canadiens, ça faisait un groupe de 450 personnes à l'hôtel!»

Claude Pépin a vu le fameux taureau Starbuck à plusieurs reprises.

«Starbuck est né en Ontario. Comme il n'avait pas particulièrement bonne mine, Robert Chicoine et Harley Nicholson du Centre d'Insémination du Québec l'ont payé seulement 950 \$. Ce chef de lignée a des descendants partout dans le monde ainsi que dans notre région.»

Bassin laitier

Monsieur le juge est particulièrement fier de préciser que la région des Bois-Francis est le bassin laitier du Canada. «La ferme Comestar, qui compte 600 têtes environ, est parmi les meilleures au monde sur le plan conformation. Ils vendent des embryons sur tous les continents. Je suis fier de préciser que leurs vaches vedettes produisent de mon élevage! La ferme Landrinoise de Saint-Albert est le plus gros producteur

de lait au Canada. Ils traitent 800 vaches et ont un troupeau de 2200 têtes de bétail Holstein. Ils ont le plus beau salon de traite du Québec. Dans notre club nous avons plus de quinze maîtres éleveurs, ce qui est un nombre très élevé per capita.»

Claude Pépin a été reçu membre de la confrérie française Gala en 1988 où ses mérites ont été reconnus par l'International Star Registry. Son étoile porte le nom de Cetus.

Comment explique-t-il sa réussite? «Je suis un homme positif qui fait confiance à la vie. J'ai toujours eu le support de Lise ma femme qui m'a accompagné presque partout.» En semi-retraite, il continue à s'impliquer en tant que consultant lors de l'achat de bétail et fait des encans.

On ne sait jamais jusqu'où une passion et l'amour du travail bien fait peuvent nous mener...

En bref

### Dîner-conférence

L'UPA de Magog invite les producteurs de la région Magog/Orford à un dîner-conférence le mardi 27 février, 10 h. Il faut réserver avant le 25 février auprès de France Demers au 868-0202. Le Dr Arnaud Renard et l'agronome Robert Toffoli seront les conférenciers.

### Les producteurs de bovin en réunion

L'assemblée annuelle du syndicat des producteurs de bovins de l'Estrie aura lieu le jeudi 28 février, 9 h 30, à l'Hôtelierie Le Boulevard, 4201 boulevard Bertrand-Fabi. Les producteurs de veaux de lait et ceux de bovillons d'abattage seront invités à se prononcer sur une hausse de contribution de 0,30 \$ pour fins de promotion, d'une part, et pour financer le projet d'expertise vétérinaire, d'autre part.

### Nouveaux collaborateurs

La Table régionale de concertation agroenvironnementale a procédé à une réorganisation importante de son fonctionnement et de sa composition.

Ainsi, en plus des ministères de l'Environnement, de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, du Conseil régional de l'environnement de l'Estrie, de l'UPA, de la Financière agricole, de la Fédération des caisses Desjardins et des MRC, la table de concertation regroupe la Direction régionale de la santé publique et le Centre de recherche en agriculture de Lennoxville.

C'est dorénavant le directeur régional du MAPAQ, Jacques Jubinville, qui préside l'organisme en remplacement de Pierre-Hugues Boisvenu dont le mandat a pris fin. M. Jubinville est sondé à la vice-présidence par Antoine Doyon de l'UPA.

**VOLVO**  
pour la vie

TRACTION INTÉGRALE AVEC RÉGULATEUR DE TRACTION AUX 4 ROUES  
GARDE AU SOL SUPÉRIEURE À CELLE DE LA LEXUS RX300  
PLUS D'ESPACE UTILITAIRE QUE LA BMW X5  
CONSOMME MOINS D'ESSENCE QUE LES MERCÉDÈS DE CLASSE M  
"UNE ALTERNATIVE ATTRAYANTE AU VUS"  
(MOTOR TREND)

**La Volvo Cross Country 2002. À partir de maintenant la destination n'aura plus tellement d'importance.**



LA RÉVOLVOLUTION ELLE SE POURSUIT À VOLVOCANADA.COM ET CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE VOLVO.

ESTRIE AUTO CENTRE 4367 boulevard Bourque, Rock Forest 819-564-1600



# Denis MESSIER en liberté

dmessier@latribune.qc.ca  
(819) 564-5456 poste 207  
Télécopieur 564-8098

## CARNET COMMUNAUTAIRE

Votre message doit donner simplement le nom de l'organisme, l'activité, la date, l'heure, l'endroit et les raisons avec une référence téléphonique pour les lecteurs.  
Achetez par e-mail à : redaction@latribune.qc.ca ou par télécopie au 564-8098

### Les enfants INDIGO

Il y aura une conférence sur les enfants INDIGO, ce soir à 19 h, au Pavillon 2 du Collège de Sherbrooke, local 52-101, 375 rue du Parc. Infos, 864-0483.

### S'aimer à la folie

La Fondation Santé Idéale propose la conférence «S'aimer à la folie: mode d'emploi», avec le psycho-éducateur Maurice Sammut, demain à 19 h 30, à la salle Alfred-Desrosiers, Pavillon 3, 200 rue Terrill. Le coût est de 10 \$ par personne; c'est gratuit pour les membres.

### Café-brioche

La Maison des Grands-Parents de Sherbrooke invite la population à un café-brioche animé par Pauline Gauthier, détentricrice d'un Bac. Multi-disciplinaire (incluant un certificat en gérontologie). Elle proposera une réflexion sur «Le vieillissement réussi», demain de 13 h 30 à 15 h 30, 890 rue Raoul-Bruneau (ancienne rue Juges, entre Kingston et Dunant). Réservation, 820-9803.

### Fin de semaine de l'Éveil

Pour se reposer en Dieu dans un silence plein, pour cheminer vers le cœur profond, pour apprendre à prier au-delà des paroles, l'Éveil s'offre aux personnes intéressées. Il y aura fin de semaine, les 21, 22, 23 et 24 février, à la Maison Rivier, à Sherbrooke. Infos et inscription, 569-9422.

### Outil d'espoir: la vie

L'organisme Amour et Paix tiendra une conférence «Outil d'espoir: la vie» avec Pierrette Marquis, éducatrice en relation d'aide, demain à 19 h 30, à la salle 3 de la bibliothèque Éva-Sénécal, 420 rue Marquette, à Sherbrooke. Entrée libre. L'âme vibre et l'écouter est assurément l'outil.

### Danse en ligne

Le Club de l'Âge d'Or de Bonsecours invite tous les amateurs de danse en ligne à une soirée dansante qui aura lieu au Rhum-Antic de Bonsecours, le vendredi 22 février, à 20 h, avec l'orchestre Mario Dulude.

### Danse avec orchestre

Le Club Âge d'Or L'Entre Deux annonce une soirée de danse avec orchestre, le vendredi 22 février, à 19 h 30, à la salle Résurrection-du-Christ, 1291 rue Grégoire, à Rock Forest. Infos, 564-0136.

### Pour revitaliser sa vie de couple

Consul Source invite les gens à revitaliser leur vie de couple, à se donner le temps de retrouver le plaisir, le respect et surtout l'amour qui avait fondé leur couple. Grâce aux étudiants à la Maîtrise en psychologie de l'Université de Sherbrooke, supervisés par le psychologue Pierre-Marc Meunier. On mentionne jusqu'à trois rencontres gratuites par couple. On peut s'informer et s'inscrire, 846-6642. Il y a 12 places disponibles pour 12 couples chanceux.

### Cueillette de cannettes et bouteilles vides

On annonce une cueillette de cannettes et de bouteilles vides au profit du Corps de Cadets de la Ligue Navale Abénakis 110 de Sherbrooke, le vendredi 22 février, de 18 h à 20 h 30, au sous-sol de l'église Ste-Jeanne-d'Arc. Ces dons sont importants pour les jeunes. Infos, 566-4076 ou 348-0750.

## Café-potins

CLAUDE MÉTRAS, le Grand Estrien de 2002, a reçu une jolie montre Tissot, de la Bijouterie Ronald Fortier, des mains de MIREILLE FORTIER... De plus, CLAUDE recevait deux billets d'avion pour l'Europe, un cadeau de la Chambre de commerce de la région sherbrookoise et Voyages Orford... Une paire de billets pour les concerts de l'Orchestre symphonique de Sherbrooke a aussi été remis à CLAUDE MÉTRAS...  
-0-

Ex-dg de la chambre sherbrookoise, CARLO FLEURY aime bien son association avec la firme ML5 communications...  
-0-

ALAIN TÉTRAULT est un membre de l'Imprimerie Transcontinental Métrolitho, depuis un peu plus de cinq ans. ALAIN a salué bon nombre d'amis au Gala reconnaissances Estrie en compagnie de son patron, MARTIN COURNOYER...  
-0-

SERGE AUDET, de la Chambre de commerce du Québec, a profité de son passage au Gala reconnaissances Estrie, pour s'arrêter à la Taverne Alexandre afin d'y manger un smoke meat, le meilleur en ville. Aussi, SERGE a renoué connaissance avec le maître plombier GERMAIN PARENTEAU...  
-0-

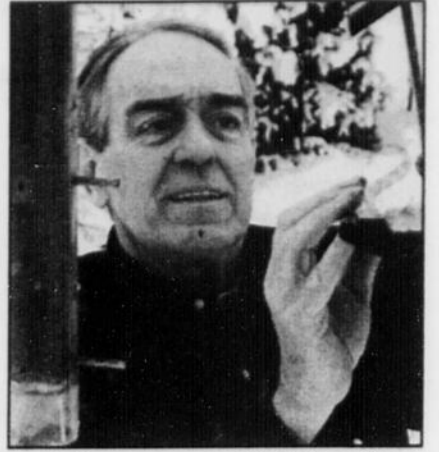
NICOLE BROUILLETTE, présidente de la Chambre de commerce de Richmond, représentait la Chambre régionale... RÉAL COUTURE, de

## Lise Drouin-Paquette, une «Première chef scout»



La Fondation scout de l'Estrie accorde le prestigieux titre de Grand chef scout à une femme, soit Mme Lise Drouin-Paquette, ex-conseillère municipale de la Ville de Sherbrooke. Cette nomination permet en même temps au mouvement scout de faire connaître et reconnaître le rôle de la femme dans le scoutisme. En présence de Mme Drouin-Paquette, la Fondation scout de l'Estrie dévoilait hier la date du mercredi 20 mars prochain, pour la tenue du coquetel-bénéfice annuel de 17h à 20h, au Manège militaire de Sherbrooke. Paul Milliard, président de la Fondation, en plus de rappeler les objectifs poursuivis par la Fondation, a aussi profité de l'occasion pour annoncer que l'objectif visé pour le coquetel est la vente de 625 billets, ce qui représenterait un profit de 25 000 \$. Lise Drouin-Paquette, après avoir prononcé sa promesse scout, soulignait l'importance du scoutisme comme mouvement de formation, de développement et d'éducation pour nos jeunes. Aussi, Lise Drouin-Paquette profitait de l'occasion pour présenter sa troupe d'honneur, constituée d'une quinzaine de personnalités publiques de la région, qui l'aidera à soutenir la Fondation scout dans sa campagne de financement. Quand à la troupe d'honneur, j'aurai le privilège d'y revenir. La Fondation scout de l'Estrie vous lance donc une invitation à venir l'encourager en participant à son cocktail-bénéfice du 20 mars prochain. Vous pouvez vous procurer vos billets, au coût de 40 \$ auprès des membres de la troupe d'honneur ou directement au bureau du district des Scouts en téléphonant au 563-5822. La photo montre la première chef scout, Lise-Drouin-Paquette, peu de temps après sa promesse en compagnie de Roselyne Olivier, commissaire et Paul Milliard, président de la Fondation.

## Bon 65e!



On l'a vu et entendu à la télé; on l'a aussi beaucoup entendu à la radio! René Ouellette atteint aujourd'hui une étape importante de sa vie, celle des 65 ans. Ce n'est pas encore vénérable, mais ça s'en vient. Depuis six ans maintenant, après avoir consacré la majeure partie de sa vie au domaine des communications, René a effectué un virage vers la nature: en plus de sa compagnie, les oiseaux et l'horticulture partagent tout son temps. Mais s'il aime bien ses compagnons ailés d'hiver, il rêve d'un printemps doux et hâtif. Pour l'encourager un brin en cet anniversaire de naissance, il suffit de lui rappeler que l'on se trouve à près d'un mois de l'équinoxe du printemps. C'est le début du triomphe de la clarté diurne sur les ténèbres de la nuit. Bonne fête!

## Challenge des gens d'affaires!

La semaine d'activités dans le cadre du Challenge sur glace Michelin Canada-Québec se poursuit dès 18h30, ce soir, avec une autre première, soit le Challenge des gens d'affaires de la région Sherbrookoise.

Cette activité de karting sur glace permettra aux participants d'aiguiser leurs réflexes de pilote, dans une ambiance de compétition amicale. Trois départs de 12 karts sont prévus, pour des sessions de 15 minutes. Les 12 meilleurs kartistes se livreront une chaude lutte pour une finale spectaculaire de 20 minutes et pourront, pour l'occasion, défier les pilotes français. Quelques places sont toujours disponibles, moyennant des coûts d'inscription de 250 \$. Les fonds amassés contribueront à la bourse Défi Cascades destinée à venir en aide aux quatre équipes québécoises.

Au nombre des gens d'affaires qui attaqueront le parcours du Challenge sur le circuit Bertrand-Fabi, l'on retrouve naturellement le président du Challenge, Dany Sévigny, Luc Jetté et Richard Goulet, de Labatt, Gérald Bouchard, de Service de l'Estrie, Jean-François Lemieux, de East Side Mario's, Alain Villeneuve, du Living Room, Bruno Longpré, de Location St-Élie d'Orford, Vincent Gagné et Marcel Lallier, d'Isolation Transcanada, Luc Baillargeon, Alain Perron et Alain Cool, pour ne nommer que ceux-là.

La remise du trophée aura lieu au restaurant East Side Mario's vers 21h30. C'est au même moment que nous accueillerons la délégation européenne. Pour vous inscrire, il est important de contacter Donald Demers au (819) 560-4270.

## Vente de garage

Le Comité des amis du Musée du Séminaire de Sherbrooke s'active à la préparation de sa traditionnelle vente de garage.

Beau temps, mauvais temps; les bénévoles du Musée vous attendront, le samedi 27 avril 2002, dès 8h et jusqu'à 16h, au Centre d'exposition Léon-Marcotte (222, rue Frontenac), pour vous faire profiter d'aubaines très intéressantes.

Tous les profits résultant de cette activité seront redistribués, par les responsables du Comité des amis, au nouveau Musée de la nature et des sciences, afin d'aider au rayonnement et la qualité des interventions du Musée auprès des citoyens de la région.

Afin de maximiser les résultats de cette activité, vous pouvez contribuer, dès maintenant, en apportant au Centre Léon-Marcotte, tous vos anciens «trésors». En somme, nous acceptons tout. Si le transport de vos objets représente pour vous un problème, téléphonez au (819) 564-3200 poste 228. C'est avec plaisir que nous irons les chercher.

## Coquetel du Gala Reconnaissances



Imacom, Claude Poulin  
Dans le cadre du coquetel précédant le Gala Reconnaissances Estrie, plusieurs gens d'affaires de la région ont profité de l'occasion pour nouer ou renouveler contact. Dans l'ordre habituel, Dany Sévigny, propriétaire de Location Pelletier, Marie Beaudry, d'Estrie International 2007, Guy Dionne, de la SDERS, Bertrand Racine, d'Estrie International 2007, Benoît Riendeau, président du Gala Reconnaissances Estrie, et Daniel Chassé, propriétaire de CopiExpert Plus.



Imacom, Claude Poulin  
Également présents à ce coquetel, dans l'ordre habituel, Louis-André Nault, président de la Chambre de commerce de la région sherbrookoise, Lucie Roy, représentante de Bell Canada, Benoît Riendeau, président du Gala Reconnaissances Estrie, la notaire et conseillère municipale Dany Lachance, Marc Grenier, de Postes Canada, et Me Luc Borduas, du cabinet Demers, Bureau et Borduas.

la firme Samson Bélair Deloitte Touche, présidait le comité du jury...  
-0-

CLAUDE DROUIN représentait le Développement économique du Canada, à titre de partenaire d'honneur, alors que LUCIE ROY et ALBERT OUELLET étaient les délégués de Bell et des Caisses Desjardins...  
-0-

Grâce à la participation de Randonnées JACQUES ROBIDAS, il a été possible à GASTON LEPAGE et LOUIS-GEORGES GIRARD de se présenter sur la scène du Centre culturel à cheval...  
-0-

Un p'tit coup de chapeau à MARIO TRÉPANIÉ, de Summum communications, pour la direction artistique du Gala, sous une musique originale de RENÉ BÉCHARD, professeur de musique au Collège de Sherbrooke... Pierrot Fournier a lui aussi eu droit à un bel accueil de la part du public... La troupe LES FARANDOLES tirait elle aussi son épingle du jeu...  
-0-

CAROLINE FREDETTE, d'Adecco, JULIE MALTAIS, du Bureautique N. Maltais, YVES LAUZIÈRE, du Musée du séminaire, DANIEL POISSON, JEAN-PHILIPPE MÉNARD et RAYMOND BRETON sont au nombre de ceux qui furent invités à faire la remise des prix...  
-0-

## Un agenda...



La Rose des vents de l'Estrie vient de publier un agenda personnalisé qui est offert aux bénévoles et bénéficiaires. La photo montre la DG de La Rose des vents, Martine Veilleux, qui prend connaissance des nombreuses informations que l'agenda contient, tant sur les services de La Rose des vents que sur les produits et services offerts, par les annonceurs, et ce en compagnie de Josée Leblanc, bénévole et Manon Laurin, bénéficiaire.

Opération Mobilisation Emploi H.H.Brown

possibilité de SUBVENTION SALARIALE

**Vous cherchez une main-d'œuvre qui sait travailler**  
**Vous cherchez une main-d'œuvre qui veut travailler**

Téléphonez au (819) 845-2717 poste 247

Emploi Québec Estrie On prépare l'avenir

La Tribune

# National

## Ottawa relance l'idée d'un libre-échange avec l'UE

Isabelle Rodrigue (PC)  
MUNICH

Sans le crier sur tous les toits, Ottawa a relancé l'idée d'un libre-échange transatlantique avec l'Union européenne (UE). Jean Chrétien a même abordé la question avec le chancelier allemand Gerhard Schroeder, lors de son passage à Berlin, lundi.

J'ai soulevé la question il y a plusieurs années en France et je l'ai mentionnée, hier (lundi), au cours de ma réunion bilatérale avec le chancelier, a reconnu le premier ministre Jean Chrétien, lors du point de presse suivant la séance de signatures de contrats d'Équipe Canada, à Berlin.

Il devait, de plus, réaffirmer la «détention» du Canada en ce sens, lors de son discours officiel, mais le premier ministre aura laissé tomber ce paragraphe pour raccourcir le texte.

Preuve du sérieux de toute l'affaire, Ottawa et l'UE sont à réaliser une dixième étude sur le sujet, histoire de mieux cerner les avantages et désavantages pour chacun. Cette étude, portant sur les barrières non-tarifaires, sera présentée à l'occasion du Sommet entre les deux parties, en mai, à Madrid. La première étude, qui portait, elle, sur les barrières tarifaires, avait été dépo-

sée l'an dernier, lors du même sommet qui se tenait en juin, à Stockholm.

«On est en train de développer ce qu'on appelle dans le langage technique un 'business case' avec lequel on peut démontrer la valeur ou la validité d'avoir des échanges Canada-UE», a expliqué un haut fonctionnaire canadien.

L'idée fait son chemin depuis la dernière fois où elle a été abordée, en 1995. A l'époque, peu de pays membres de l'UE semblaient intéressés à signer une entente de libre-échange avec le Canada, mis à part l'Allemagne. La France, par exemple, restait de glace devant cette suggestion. Les choses auraient évolué.

«Nos informations depuis quelques mois, nous amènent à croire qu'il y a chez certains une confirmation d'intérêt et chez d'autres, un regain d'inté-



Jean Chrétien a revêtu hier un sarrau de laboratoire pour visiter l'Institut Max-Planck à Berlin.

rêt», a indiqué un haut fonctionnaire du gouvernement, lors d'une séance d'information. Les hauts fonctionnaires du gouvernement Chrétien ont tenu à mentionner qu'un libre-échange Canada-UE n'est pas pour demain.

L'idée est loin d'être nouvelle. Elle avait été lancée, il y a plusieurs années, par Pierre Elliot Trudeau, qui cherchait à amoindrir la dépendance économique du Canada envers les États-Unis. Selon M. Chrétien, c'est encore «un peu» l'objectif.

Le commerce extérieur canadien dépend fortement de l'économie américaine. Plus de 85 pour cent des exportations canadiennes prennent la route du marché des États-Unis. A l'opposé, les exportations canadiennes dans les 15 pays de l'UE ne représentent que cinq pour cent.

Le premier ministre Chrétien a admis que convaincre l'UE ne sera pas une mince affaire. «C'est compliqué parce qu'ils ont la communauté européenne. Les Allemands sont favorables mais il faut qu'ils (les pays) discutent ça entre eux», a expliqué M. Chrétien.

Le ballon sera porté par le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, qui devra tenter de sensibiliser et convaincre ses homologues des pays de l'UE. Chaque membre de l'organisation devra être d'accord avec l'initiative.



La vie selon Emilie

Être heureuse

Être aimée

Être soi-même

Après une leucémie, après des semaines et des semaines de chimiothérapie et 42 transfusions, je suis fière de dire que je rayonne à nouveau et que je croque aujourd'hui pleinement dans la vie!

Merci

Emilie ☺

Info-collecte:  
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HEMA-QUÉBEC 65399

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



Daniel Côté,  
président de la Clinique du Pneu, Granby

### « Avec Internet haute vitesse, mon entreprise est sur la bonne voie. »

« Je ne pourrais absolument plus me passer d'Internet haute vitesse, car mes fournisseurs l'utilisent de plus en plus. C'est un outil essentiel pour mettre à jour toutes les listes de prix de nos fournisseurs et être vraiment à l'affût des nouveautés dans notre domaine. »

« Avec l'accès Internet haute vitesse, on économise beaucoup de temps et d'argent au niveau de la rapidité d'exécution. On a plus de temps à consacrer à notre clientèle pour offrir un meilleur service. Moins de temps au niveau de l'administration, plus de temps pour les clients. »

Pour un temps limité, obtenez les deux premiers mois d'accès Internet Haute Vitesse d'affaires de Bell pour seulement 24,95 \$ par mois. Pour plus de détails, composez le

1 866 370-BELL  
www.bell.ca/promoHV8

allez-y



Certaines conditions s'appliquent. Disponible là où la technologie le permet. Offre en vigueur jusqu'au 30 avril 2002 et sujette à changement sans préavis.

# Des avocats de motards négocient...

Le juge Paul refuse de fixer leurs honoraires

Rollande Parent (PC)  
MONTREAL

Le juge Réjean Paul, de la Cour supérieure, a refusé, hier, de fixer les honoraires des avocats qui représentent des motards accusés de meurtres et jugés admissibles à l'aide juridique, contrairement à ce qu'a fait récemment le juge Jean-Guy Boilard, de la même cour.

Le juge Paul a plutôt invité les cinq avocats en cause à négocier une entente avec la Commission des services juridiques. L'un d'eux, Réal Charbonneau, a aussitôt indiqué qu'il n'en était pas question et qu'il préférerait tirer sa révérence. Les autres iront négocier.

«Il suffit de dire que la loi et les règlements sur l'aide juridique sont valables et applicables», a déclaré le juge Paul.

Caractère exceptionnel

«Il suffit de savoir qu'une entente préalable permet de prendre en compte le caractère exceptionnel de la présente cause tout en se conformant aux règles établies», a-t-il ajouté dans la décision écrite rendue publique hier.

Le juge Paul s'est montré bien conscient de ce que sa position tranchait avec celle de son collègue Boilard qui, il y a peu, a accordé aux sept avocats défendant des motards accusés de trafic de drogue (une accusation moindre que celle pour meurtres) des honoraires de 150 \$ l'heure, comportant un maximum de 60 heures par semaine (soit la somme hebdomadaire maximale de 9000 \$).

L'Aide juridique accorde généralement 500 \$ par jour de procès, soit un maximum hebdomadaire de 2500 \$ et le montant forfaitaire de 500 \$ pour la préparation du procès. Des ententes particulières sont toutefois possibles.

«Les décisions contradictoires de juges de même niveau sont à éviter, si possible, a reconnu le juge. Hélas, je ne peux absolument souscrire ni à l'analyse, ni à l'approche, ni aux conclusions de mon collègue Boilard.»

«Cette situation n'est pas très réconfortante pour qui que ce soit», a admis le juge Paul, qui a rappelé que les tribunaux ont maintes fois établi que les juges doivent se garder de se prononcer sur le caractère approprié des mesures législatives.

Quoi qu'il en soit, les avocats Ronnie Macdonald, Christina Nedelcu, Ro-

land Roy et Martin Tremblay reviendront devant le juge, lundi, pour dire s'ils restent au dossier ou s'ils abandonnent. Ils représentent pour l'heure les accusés Jean-Richard Larivière, Pierre Laurin, Pierre Provencher et Gregory Wooley.

Quant à l'accusé Paul Brisebois, que Me Réal Charbonneau refuse de représenter aux termes des conditions de l'Aide juridique, il conserve son droit à un avocat fourni par l'Aide juridique, a signalé le magistrat, qui a fait valoir que le droit à l'avocat, tel que prévu par la Charte, ne garantit toutefois pas à l'accusé «le droit de se voir allouer des ressources illimitées par l'Etat pour mener à bien sa défense».

Quand les avocats reviendront devant le juge Paul, lundi, ils diront s'ils refusent ou s'ils acceptent les offres de la Commission des services juridiques.

«S'ils refusent, il reviendra aux accusés de faire appel aux permanents de l'aide juridique pour les représenter», a conclu le juge Paul.

La décision du juge Boilard de fixer les honoraires des avocats représentant les accusés de trafic de stupéfiants admissibles à l'aide juridique a été portée en appel par le Procureur général du Québec. Entre-temps, le procès pourra tout de même aller de l'avant.

## LE TRAIN PASTORAL

En compagnie de Donald Thompson à la célébration eucharistique, accompagné au chant par Claire Jolicœur.

«Le TRAIN PASTORAL fait son effet»

La Tribune 20 janvier 2002

Faites vite il ne reste que 32 places



DIMANCHE 24 FÉVRIER

- Départ de Sherbrooke à 13 h 30  
- Retour à Sherbrooke à 16 h 30  
44\$ taxes incluses 25\$ (enfants)

SUR RÉSERVATION SEULEMENT



(819) 832-2221



## Deux présumés fraudeurs arrêtés à la SAAQ

Presse Canadienne  
MONTREAL

Une enquête des policiers lavallois sur un réseau de voleurs de voitures a mené à l'arrestation, hier, de deux autres présumés fraudeurs travaillant à la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ).

La police de Laval a appréhendé un homme de 18 ans et une femme de 33 ans, travaillant tous deux dans un mandataire de la SAAQ situé à Saint-Laurent, dans le centre-ouest de Montréal.

Les deux individus avaient été suspendus dès le début de l'enquête policière, l'automne dernier. Mais ce n'est que lundi qu'on leur a signifié que des accusations criminelles seront portées contre eux.

Les faits reprochés

Ils doivent comparaître devant le tribunal aujourd'hui, où ils seront accusés de complot pour fraude et de falsification de documents. Ces derniers évitaient vraisemblablement aux clients du réseau de payer des taxes sur l'achat de véhicules.

Quant à la présumée tête dirigeante du réseau, Michel Gauthier, il était de passage devant la cour hier. Mais il a changé d'avocat, de sorte que sa cause a été reportée à vendredi.

Gauthier a été arrêté de nouveau ces derniers jours pour avoir manqué à ses conditions de remise en liberté.

## Ottawa dit qu'il livrera les routes promises

Isabelle Ducas (PC)  
OTTAWA

Le gouvernement fédéral soutient qu'il respectera ses engagements pris pendant la dernière campagne électorale concernant la construction de routes au Québec.

Le Bloc québécois a accusé hier le gouvernement de Jean Chrétien de renier ses promesses électorales en refusant de verser les sommes nécessaires pour la construction d'importants tronçons routiers, attendus par la population depuis longtemps.

«Les libéraux ont promis de réaliser, entre autres, la route 175 au Saguenay, l'autoroute 30 en Montérégie, la route 185 dans le Bas-Saint-Laurent, des engagements pour trois projets qui totalisent 1,4 milliard \$», a rappelé la députée bloquiste Jocelyne Girard-Bujold, à la Chambre des communes.

Le total des promesses faites pendant la dernière campagne électorale pour la construction de routes s'élève à 3,5 milliards \$, ajoute-t-elle.

Pourtant, Ottawa n'a prévu que 500 millions \$ pour le Québec, dans son nouveau budget d'infrastructures, dénonce la députée.

«Des engagements ont été pris pendant la campagne électorale, maintenant ces engagements font partie du gouvernement, a répondu le ministre de la Justice, Martin Cauchon. Nous allons livrer. Et on va livrer en collaboration avec l'ensemble des provinces.»



### La meilleure garantie. Le taux de financement le plus bas. Un achat avantageux.

La meilleure cote de sécurité.  
★★★★★  
INDICE DE SÉCURITÉ ANTI-IMPACT  
5 ÉTOILES\*\*

FINANCEMENT DE  
**0%**†



**SEDONA LX** À partir de 24 595 \$!

• Moteur V6 de 3,5 L, 195 HP, avec boîte automatique à 5 rapports • Deux portières coulissantes • Climatisation avant/arrière • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Dégivreur d'essuie-glace

LOCATION **259,59 \$\***  
AVEC UN COMPTANT DE 3 995 \$



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

• Garantie de base de 5 ans / 100 000 km  
• Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km • Assistance routière  
Avantage Plus de 5 ans / 100 000 km

**MAGENTIS LX** À partir de 21 295 \$!

• Moteur de 2,4 L, 149 HP • Boîte de vitesses automatique • Deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager • Climatisation • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Régulateur de vitesse et colonne de direction inclinable

LOCATION **229,29 \$\***  
AVEC UN COMPTANT DE 2 500 \$

**SPECTRA** À partir de 14 595 \$!

• Moteur de 1,8 L, 125 HP • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière rabattable 60/40 • Climatisation (en option) • Deux coussins gonflables

LOCATION **189,89 \$\***  
AVEC UN COMPTANT DE 750 \$

**RIO** À partir de 12 095 \$!

• Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km

LOCATION **179,79 \$\***  
AVEC 0 \$ COMPTANT

**SPORTAGE 4RM** À partir de 22 095 \$!

• Moteur de 2 L, 130 HP • Climatisation • Roues en alliage • Coussins gonflable aux genoux du conducteur • Transmission manuelle • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement

LOCATION **249,49 \$\***  
AVEC UN COMPTANT DE 2 500 \$



www.kia.ca

**Kia de Sherbrooke**

4290, boulevard Bourque, Rock-Forest (819) 563-3737

Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails. \*Nos programmes de location sont éligibles, suite à une approbation de crédit, par Crédit Kia Canada Inc. Ils sont applicables aux Magentis LX 2002 (MS7412) / Spectra 2002 (ST5412) / Rio 2002 (R02412) / Sportage 2002 (SP5412) et Sedona LX 2002 (SD7512). Durée de location de 48 mois, avec remise au locataire, au taux de financement de 1,58% / 0,63% / 0,88% / 2,21% / 2,84%, avec acompte ou échange équivalent de 2 500 \$ / 750 \$ / 0 \$ / 2 500 \$ / 3 995 \$. Premier paiement de 229,29 \$ / 189,89 \$ / 179,79 \$ / 249,49 \$ / 259,59 \$, plus transport de 475 \$ / 450 \$ / 0 \$ / 550 \$ / 595 \$ et frais d'administration de 350 \$ mentionnés à la livraison. L'obligation totale de location pour les Magentis LX 2002 / Spectra 2002 / Rio 2002 / Sportage 2002 / Sedona LX 2002, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 21 295 \$ / 14 595 \$ / 12 095 \$ / 22 095 \$ / 24 595 \$ est respectivement de 13 502,50 \$ / 9 864,72 \$ / 8 629,50 \$ / 14 475,50 \$ / 18 455,50 \$, et l'option d'achat est évaluée à 8 529,50 \$ / 4 864,85 \$ / 4 073,85 \$ / 8 570,35 \$ / 9 863,50 \$. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (à moins d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 \$ par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes non incluses et payables en sus. Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Magentis LX 2002 / Spectra 2002 / Rio 2002 / Sportage 2002 / Sedona LX est de 21 295 \$ / 14 595 \$ / 12 095 \$ / 22 095 \$ / 24 595 \$. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes non incluses et payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre moins cher qu'un taux de financement de 0,01% est disponible pour tous les modèles 2002, après approbation de crédit. Exemple de financement : 10 000 à 0,01% par année représente des montants mensuels de 277,78 \$ pendant 36 mois; le coût d'emprunt est de 0,00 \$ pour une obligation totale de 10 000,00 \$. D'autres taux et conditions sont possibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir un concessionnaire Kia participant pour les détails. Pour un temps limité seulement. KIA et le slogan « Enfin, la qualité accessible à tous! » sont des marques déposées de Kia Motors Corporation. \*\*Inch d'Impact NHTSA NCP sur le conducteur et les passagers lors de collisions frontales et latérales.

Enfin, la qualité accessible à tous!



## Des oeufs, du miel et du sirop d'érable en deçà des normes

Angela Pacienza (PC)  
TORONTO

Les oeufs, le miel et le sirop d'érable — des aliments que les Canadiens consomment régulièrement — ne répondent pas toujours aux normes sanitaires canadiennes, indiquent des données fédérales obtenues par un groupe écologiste.

Défense environnementale Canada, une organisation nationale dont les bureaux sont à Toronto, a rendu publics ces inquiétantes informations en conférence de presse, hier. On y apprend que du plomb, des insecticides et des traces de détergents germicides se sont retrouvés dans nos aliments.

A partir de l'examen de 30 000 résultats de tests alimentaires qui n'avaient jamais été rendus publics auparavant, ce groupe qui milite pour la santé et la sécurité a constaté qu'un oeuf testé sur quatre contenait des quantités excédant les niveaux permis d'ionophore, un médicament utilisé pour contrôler les maladies parasitaires engendrées par les conditions d'élevage dans les poulaillers.

Près de 50 pour cent du miel importé des États-Unis contenait trop de phénol, un nettoyeur germicide. Plus de 50 pour cent du sirop d'érable testé contenait des résidus de plomb. Enfin, les fraises et les poivrons rouges importés excédaient, dans un cas sur 20, les limites canadiennes de pesticides.

Ces données sont basées sur des informations obtenues auprès de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, à la suite de demandes soumises en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Selon le ministre fédéral de la Santé, tout aliment non sécuritaire est immédiatement jeté avant même d'atteindre les magasins. Les aliments contenant des ingrédients nocifs ne sont pas mis sur le marché, a déclaré Farah Mohamed, porte-parole de la ministre de la Santé, Anne McLellan.

Mais selon Rod MacRae, un analyste embauché par le groupe Défense environnementale, il est pratiquement impossible d'empêcher la contamination des aliments à cause des longs trajets que ceux-ci effectuent.

L'aliment moyen «voyage» en moyenne 2000 kilomètres avant d'atteindre les consommateurs. Les distances parcourues sont beaucoup plus grandes qu'avant. Les risques de contamination par inadéquation sont illimités.

## Carte à puce: le Dr Yves Lamontagne réclame un outil sans demi-mesure

Pierre April (PC)  
QUÉBEC



Le Dr Yves Lamontagne, président du Collège des médecins du Québec

Le président du Collège des médecins du Québec, Yves Lamontagne, conseille au ministre de la Santé et des Services sociaux, François Legault, de ne pas se laisser tenter par des demi-mesures dans la confection des listes de renseignements contenus dans une carte de santé à microprocesseur.

«Il y en a qui sont trop frileux sur le sujet de la confidentialité des renseignements, a affirmé le Dr Lamontagne, mardi. S'il y a un dossier médical, il faut que tout soit dedans si on veut éviter les erreurs.

«Si on ne sait pas tout ce qu'on doit nous raconter, a-t-il poursuivi, on ne pourra pas porter un bon diagnostic et de bien traiter le patient. Tu embarques ou tu n'embarques pas. Et si tu embarques c'est le dossier complet qui doit être dedans.»

Participant à la première journée d'audiences de la Commission permanente des affaires sociales sur l'avant-projet de loi concernant la carte-santé, le Dr Lamontagne a rappelé que tous les sondages indiquent que les patients font confiance à leur médecin et n'ont vraiment rien à leur cacher et qu'il ne faut pas accrédi- ter les craintes et les

objections «d'une petite minorité pour pénaliser la majorité».

Le ministre Legault a insisté auprès du président du Collège des médecins pour qu'il précise ses propos en regard des droits et libertés de ceux qui refuseraient que certains renseignements soient inscrits dans leur carte à puce.

«Si un individu décide d'embarquer dans le système, a indiqué le Dr Lamontagne, le dossier médical doit être complet, ne rien cacher. C'est tout ou rien.»

Dans sa présentation, le Collège des médecins s'est aussi demandé si les 160 millions \$ que nécessitera l'implantation d'un tel système de carte à puce seront bien dépensés ou suffisants. Il a surtout suggéré de bien expliquer son projet au citoyen contribuable.

«La carte à microprocesseur, souligne le mémoire du Collège, est un outil qui devrait soutenir l'activité clinique, l'intégration des soins dans un milieu et l'organisation des services sur un territoire.»

Dans ces conditions, les médecins sont prêts à collaborer. «Il est impérieux, a noté le Dr Lamontagne dans sa présentation, que le déploiement de la carte à microprocesseur s'arrime aux projets en cours dans les établissements

et dans les territoires, dans une perspective d'intégration des soins et d'organisation des services.»

Pour le ministre de la Santé, le projet de la carte à puce doit favoriser le partage des informations médicales, le maillage professionnel et assurer la protection des renseignements personnels et la sécurité de leur transmission.

M. Legault a tenté de rassurer tout le monde en insistant sur le fait que cette nouvelle carte-santé «ne se veut pas et ne sera pas une carte universelle de transaction avec l'Etat».

«Le projet à l'étude, a-t-il ajouté, n'implique aucun contrôle supplémentaire, pas plus qu'il ne vise à limiter l'accès aux services.»

Le porte-parole libéral en matière de santé, Jean-Marc Fournier a accepté au nom de sa formation de participer à la consultation en précisant qu'il se pose de sérieuses questions sur la pertinence d'aller de l'avant dans ce dossier.

«Dans le contexte budgétaire actuel, a-t-il dit, nous ne croyons pas qu'il y ait urgence d'investir dans la carte à puce. Que le dossier patient partageable soit utile, oui, il n'est fait pas de doute. Qu'il soit la priorité en termes de soins, avec les moyens que nous avons, non.»

### Maisons d'enseignement

#### Collège de Sherbrooke

Centre de formation continue

Nouveau programme

Gratuité scolaire

#### AEC en Informatique de gestion

(anciennement désignée «Techniques de micro-informatique»)

Les tâches en Informatique de gestion vont de l'analyse de systèmes à la programmation d'applications de gestion autant que multimédia et hypermédia (Internet). Le soutien aux usagers, l'installation et la configuration de matériel et les tâches simples de gestion de réseaux en font partie.

Dates des cours : 8 avril 2002 au 4 avril 2003.

Conditions d'admission : Détenir un diplôme de 5<sup>e</sup> secondaire. Avoir réussi le cours mathématiques 436.

Contenu du programme : mathématiques, matériel informatique, logiciels de bureautique, programmation «objet» et «structurée», systèmes d'exploitation, gestion des réseaux, bases de données, outils et applications multimédias, rédaction technique et stage en entreprise.

Soirée d'information et test d'admission : Le lundi 25 février 2002, à 19 h, au local 53-270 du pavillon 2 (375, rue du Parc). Apportez vos derniers relevés de notes du secondaire.

Information : (819) 564-6350 poste 104

déjà plus loin

La Faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke vous offre la possibilité de poursuivre vos études à temps partiel en profitant des avantages de ses programmes de certificat.

#### Études à temps partiel Été 2002

Programmes de certificat disponibles (1<sup>er</sup> cycle)

- Administration des affaires (1<sup>er</sup> niveau)
- Comptabilité (2<sup>e</sup> niveau)
- Gestion en finance (2<sup>e</sup> niveau)
- Gestion de l'information et des systèmes (2<sup>e</sup> niveau)
- Gestion des ressources humaines (2<sup>e</sup> niveau)
- Management (2<sup>e</sup> niveau)
- Gestion du marketing (2<sup>e</sup> niveau)

#### Un investissement dans votre carrière

Acquisition d'outils modernes de gestion; Acquisition d'une position compétitive sur le marché du travail; Possibilité de satisfaire parallèlement aux exigences de diverses associations ou corporations professionnelles; Activités pédagogiques reconnues, chaque programme conduisant à l'obtention d'un titre ou du diplôme; Possibilité de poursuivre des études au baccalauréat (B.A.).

#### À Sherbrooke

- Cours offerts à raison de 2 soirs/sem.
- ADM 111 Principes d'administration
  - CTB 113 Introduction aux états financiers
  - FEC 111 Principes économiques
  - GRH 111 Aspects humains des organisations
  - GRH 351 Conventions collectives
  - MAR 444 Commerce de détail et distribution

#### Programme de certificat de santé et sécurité du travail (S.S.T.) (également disponible)

- Cours offert à Sherbrooke
- SST 319 La santé et sécurité et l'environnement
- Cours offert à Longueuil
- SST 203 Procédés industriels et sécurité

#### Cours offerts un soir/sem.

- GIS 115 Gestion des données organisationnelles (offert les mercredis du 1<sup>er</sup> mai au 7 août)
- CTB 443 Comptabilité de management II (offert les mardis du 30 avril au 6 août)

Téléphone : (819) 821-8000 poste 3303

Télécopieur : (819) 821-7312

#### Dates importantes

Date limite pour l'admission : 1<sup>er</sup> mars  
Période d'inscription : 1<sup>er</sup> au 15 avril  
Début des activités : 29 avril  
Fin des activités : 19 juin

Renseignements :  
Téléphone : (819) 821-7303  
Télécopieur : (819) 821-7312  
certificat@adm.usherb.ca

Note : L'Université de Sherbrooke se réserve le droit de n'offrir que les activités qui réuniront un nombre suffisant d'inscriptions.

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

www.usherbrooke.ca

# ON PAIE LES 2 TAXES

sur toute la marchandise en magasin

JUSQU'AU 24 FÉVRIER

**idem** / **LA BOULOGNE KIT A.TOUT**  
l'idée meubles

Décocentre Bureau et Bureau  
600, rue Galt Ouest  
Sherbrooke 569-9588

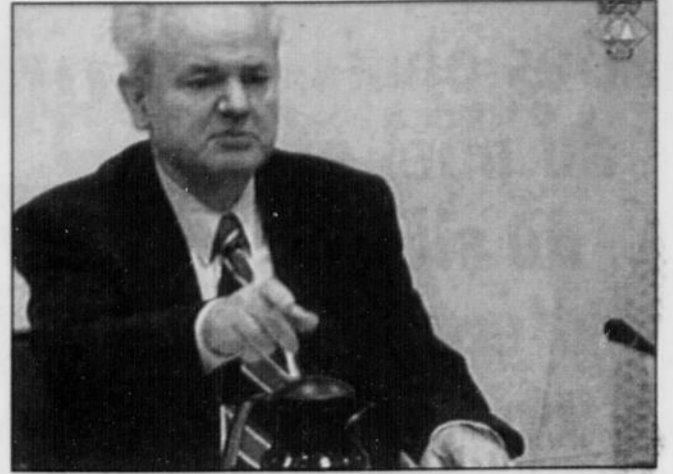
Nouvelle rubrique  
**148**

ARTICLES DE MOINS DE 60 \$  
VENDEZ VOS OBJETS DEVENUS ENCOMBRANTS  
Pour aussi peu que 5 \$\*

\*Tarif pour trois lignes de texte, taxes incluses. Le prix de votre article doit apparaître dans l'annonce.

Annonces classées  
**564-2222**  
LaTribune

# Milosevic se révèle un contre-interrogateur redoutable



Associated Press  
L'ancien président yougoslave, Slobodan Milosevic, a étonné les observateurs hier en contre-interrogeant son premier accusateur, le député albanophone Mahmut Bakalli devant la chambre du Tribunal pénal international de La Haye, où il comparait pour génocide, crimes contre l'humanité et crimes de guerre.

Anthony Deutsch (AP)

LA HAYE

Impressionnant souvent les observateurs, Slobodan Milosevic a mené hier avec beaucoup de sérieux et de mordant le contre-interrogatoire du premier de ses accusateurs, le député albanophone Mahmut Bakalli, devant la IIIe chambre du Tribunal pénal international (TPI) de La Haye.

Parfois sarcastique et condescendant, l'ancien président yougoslave accusé de génocide, crimes contre l'humanité et crimes de guerre en Bosnie-Herzégovine, en Croatie et au Kosovo, a malmené pendant quatre heures le secrétaire général de la Ligue des communistes du Kosovo dans les années 70.

Celui-ci, premier témoin de l'accusation du procès, avait notamment affirmé lundi que M. Milosevic avait prévu de faire raser 700 localités albanophones au Kosovo dans le cadre d'une «politique de la terre brûlée».

Slobodan Milosevic est revenu sur les accusations de M. Bakalli selon lesquelles il aurait été au courant de l'assassinat de 40 membres de la famille Jashari dans le village de Prekaz début 1998. Milosevic l'a alors bombardé de questions: «Saviez-vous qu'ils ne voulaient pas se rendre et qu'ils avaient tiré sur des policiers? Savez-vous que ceux qui se sont rendus n'ont pas été tués? Connaissez-vous un seul policier qui aurait fui alors qu'on lui tirait dessus depuis une position retranchée?»

Mahmut Bakalli a alors admis ne pas connaître le détail de la tuerie mais a ajouté qu'il savait que des femmes et des enfants faisaient partie des victimes. Il a accusé son ancien patron d'être responsable de la mort de «12 000 personnes, femmes et enfants, femmes enceintes, au nom de la lutte contre le terrorisme».

Lors d'un autre échange, Milosevic lui a demandé si l'UCK, l'Armée de libération du Kosovo, avait été désarmée lorsque l'OTAN est arrivée au Kosovo en 1999.

«Oui, elle a été désarmée», a répondu Bakalli.

«Alors, avec quoi tire-t-elle aujourd'hui?», a enchaîné Milosevic en citant les 3 000 Serbes tués depuis par les «terroristes» kosovars.

Dans le public, on s'accordait à reconnaître que l'ancien président s'était montré sérieux et parfois pertinent juridiquement.

## Bush plaide pour une Corée réunie

Associated Press

SEOUL, Corée du Sud

Le Président américain George W. Bush a estimé hier qu'une Corée unie apporterait la liberté, la prospérité et la paix à un peuple dominé par le communisme et emboîré dans «la stagnation et la faim».

Les propos du président américain stigmatisant la Corée du Nord comme une partie d'un «axe du mal» ont été commentés à travers toute la région, et George Bush semble vouloir convaincre la Corée du Nord et ses autres alliés qu'il ne compte pas se précipiter dans une nouvelle action militaire.

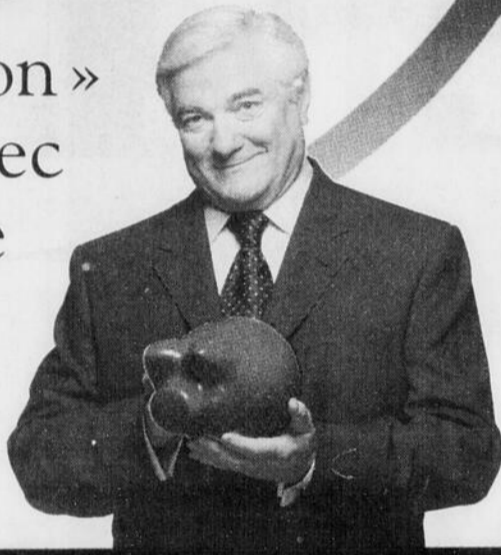
«Aucune nation ne devrait être une prison pour son propre peuple», a estimé le président lors de sa visite à la gare de Dorasan, qui ne se trouve qu'à une centaine de mètres de la zone démilitarisée qui sépare le Sud du Nord.

«Ma vision est claire. Je vois une péninsule qui sera un jour unie dans le commerce et la coopération au lieu d'être divisée par les fils barbelés et la peur», a-t-il déclaré. «Les enfants coréens ne devraient pas mourir de faim tandis qu'une grande armée est nourrie», a-t-il estimé en évoquant la vie en Corée du Nord.

L'évocation du désormais célèbre «axe du mal» a également eu des répercussions sur la vie politique sud-coréenne. Un député, bien vite réprimandé par le président Kim Dae-jung, a qualifié devant l'Assemblée nationale le président Bush d'«incarnation du mal». Ces propos montrent comment les liens entre les États-Unis et la Corée du Sud, très étroits, apparaissent comme un dossier important dans la campagne pour l'élection présidentielle.

Les propos de George Bush ont en effet agacé un gouvernement sud-coréen qui déjà bien du mal à défendre aux yeux de la population la politique de réconciliation péniblement mise en place par le président Kim Dae-Jung.

Le «petit cochon» de Placements Québec n'est pas comme les autres!



Il vous permet d'épargner tout en bénéficiant de bons rendements, sans risquer votre capital!

### Obligations boursières du Québec

Un investissement dont le rendement dépend de la performance boursière des 30 plus grandes entreprises du Québec\*.

Boni REER de 1% du capital investi sur les nouveaux fonds REER.

Choix du terme	
5 ans	10 ans

### Obligations à taux progressif

Un investissement dont le rendement augmente chaque année.

Boni de 1% la première année sur les nouveaux fonds REER.

10 <sup>e</sup> année	8,00%
9 <sup>e</sup> année	7,00%
8 <sup>e</sup> année	6,75%
7 <sup>e</sup> année	6,50%
6 <sup>e</sup> année	6,25%
5 <sup>e</sup> année	6,00%
4 <sup>e</sup> année	4,75%
3 <sup>e</sup> année	4,25%
2 <sup>e</sup> année	3,00%
1 <sup>re</sup> année	2,00%

### Obligations à taux fixe

Un investissement qui assure un revenu d'intérêts constant.

Boni de 1% la première année sur les nouveaux fonds REER.

10 ans	5,65%
9 ans	5,60%
8 ans	5,45%
7 ans	5,30%
6 ans	5,00%
5 ans	4,40%
4 ans	3,70%
3 ans	3,10%
2 ans	2,50%
1 an	1,55%

Placements Québec

On prépare l'avenir

Appelez-nous!

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Heures d'ouverture:  
du lundi au vendredi,  
de 8 h à 20 h,  
et les samedis de février,  
de 10 h à 16 h.

• Achat minimum de 100 \$.  
• Ces obligations peuvent être détenues dans un compte REER ou hors REER.

\*Liste des entreprises composant l'Indice Québec-30 en date du 14 janvier 2002:

Bombardier	Quebecor world	Alimentation Couche-Tard
BCE	Dorval	Banque Laurentienne du Canada
Alcan Aluminium	Banque de Montréal	Canada
Banque Nationale du Canada	Molson	Saputo
Banque Royale du Canada	Metro	Tenbec
Power Corporation du Canada	Groupe Jean Coutu (PJC)	Arcan Pharma
Ashtab-Consolidated	Industrie Alliance	Groupe TVA
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada	BCE Energie	Cogeco Câble
Corporation financière Power	Groupe Transcontinental G.T.C.	Les Industries Dorel
Groupe CGI	Groupe SNC-Lavalin	Cascades
	Quebecor	

Pour en savoir plus sur l'Indice Québec-30: www.iq30-30.org

65780

SOIRÉE

Pour un

FLIRT

Venez danser sur les tubes des belles années :

DASSIN, LALONDE, DALIDA, FUGAIN et les autres.

Près de 1000 \$ en prix!

Samedi 23 février 21 h  
Théâtre Granada  
Billets : 7 \$

En vente sur le réseau ADMISSION au 820-1000 et à la porte

CITE  
RockDépente  
102.7 FM  
rockdetente.com